

# Corrections and Additions to the Second Printing of M. Sokoloff, *A Syriac Lexicon*, 2012 [May 2018]

Note: The author would like to thank S.A. Kaufman and M. Waltisberg for bringing errors to his attention.

\*\*\*\*\*

## Contents

1. Additional Abbreviations
2. Corrections and Abbreviations
3. Additional Entries
4. Update of References in *SL* from *LSp* to *DCPA*
5. Replacement page for p. 782

\*\*\*\*\*

### 1. Additional Abbreviations

<b>ADAB</b>	J. Naveh & S. Shaked, <i>Aramaic Documents from Ancient Bactria</i> , London 2012		Eps, MNM J.N. Epstein, Prolegomenon to the Text of the Mishna (בוא לנוסח (המושנה), Jerusalem 1948 GS <i>Ginza smala</i>
<b>adv.</b>	adverb		<b>LCWE</b> A.M. Butts, <i>Language Change in Wake of Empire</i> , Winona Lake 2016
<b>AOFCI</b>	I. Eph'al & J. Naveh, <i>Aramaic Ostraca of the Fourth Century BC from Idumaea</i> , Jerusalem 1996		<b>LTPS</b> P. Gignoux, <i>Lexique des termes de la pharmacopée syriaque</i> , Paris 2011
<b>2Diss</b>	Dissertatio de Monophysitis in <i>BO2</i>		<b>LW</b> S. Krauss, <i>Griechische und lateinische Lehnwörter im Talmud, Midrasch und Targum</i> , II, Berlin 1899
<b>BT</b>	Babylonian Talmud		<b>NDJBA</b> Th. Kwasman, A New Dictionary of Jewish Babylonian Aramaic, <i>JAOS</i> , 132 (2012) 77-99
<b>CPD</b>	D.N. MacKenzie, <i>A Concise Pehlevi Dictionary</i> , London 1971		<b>o.s.</b> oneself
<b>DCPA</b>	M. Sokoloff, <i>A Dictionary of Christian Palestinian Aramaic</i> , Leuven 2014		<b>sg.</b> singular
<b>DQA</b>	E.M. Cook, <i>Dictionary of Qumran Aramaic</i> , Winona Lake 2015		

## 2. Corrections and Additions

- P. xxv, col. 1:14 - For: *Magnai*, read: *Magni*.  
P. xxviii, col. 2:8 - For: *Chronicum ... pertinans*, read: *Chronicon ... pertinens*.  
P. xxxi, col. 2:32 - For: *königlichen*, read: *Königlichen*.  
P. xxxiv, col. 1:10 - For: *einen ... königlichen*, read: *einer ... Königlichen*.  
Ib., 1. 16 - For: *verfasst... Caesarea*, read: *verfasst von Basilius dem Grossen aus Caesarea*.  
Ib., 1. 16 - For: *verfasst... Casarea*, read: *angeblich verfasst von Basilius dem Grossen aus Cäsarea*.  
Ib., col. 2:31 - For: *Idem, ... Kirchhain 1896*, read: *J. Folkmann, Ausgewählte nestorianische ..., Erlangen 1896*.  
P. xxxviii, col. 1:35 - For: 483, read: 485.  
P. xlii, col. 1:14 - For: *Landwirtschaft*, read: *Landwirtschaft*.  
P. xlvi, col. 1:39 - For: *Vita*, read: *Vitae*.  
P. 3a, 1. 14 - For: *כְּבִיבָה*, read: *כְּבִיבָה*.  
P. 6b, 1. 14 - For: *turning aside*, read: *stratagems*.  
P. 9a, 1. 28 - For: *כְּבִיבָה*, read: *כְּבִיבָה*.  
P. 9b, 1. 18 - Delete: [P. 5].  
P. 10a, 1. 5 - For: *iron-hinged*, read: *variegated*.  
Ib., 1. 34 - For: *כְּבִיבָה*, read: *כְּבִיבָה*.  
P. 14a, 1. 42 - Add: Pal אַוְטֹקְרוֹר\* PAT 335 [Brock, Hillers Vol 12].  
P. 15b, 1. 30, s.v. 1# *כְּבִיבָה* - This entry should possibly be eliminated and taken to be metaphoric from 2# *כְּבִיבָה* [v. ES2, loc. cit.].  
P. 19b, 1. 13 - Add: (< ὀρός).  
P. 21b, fol. 1. 10 - Add: *כְּבִיבָה* ↓ *כְּבִיבָה*.  
P. 26b, s.v. *כְּבִיבָה* Etp., mng. 2 - For: *כְּבִיבָה*, read: *כְּבִיבָה*.  
P. 31b, 1. 11 - Delete: *כְּבִיבָה* n. ↓ *כְּבִיבָה* [P. 14].
- Ib., 1. 16 - For: CPA *כְּבִיבָה*, *כְּבִיבָה*, read: CPA *כְּבִיבָה*, *כְּבִיבָה* DCPA 12.  
P. 34b, 1. 36 - For: MBAW, read: MBA.  
P. 39a, 1. 16 - Add to lit.: G. Goldenberg, *Studies in Semitic Linguistics*, Jerusalem 1998, 545-559.  
P. 40b, 1. 36 - For: *כְּבִיבָה*, read: *כְּבִיבָה*.  
P. 43a, 1. 30 - Add to lit.: Brock, Hillers Vol 15.  
Ib.b, 1. 9, s.v. *כְּבִיבָה* - Replace *sharp* with: *vinegar* *כְּבִיבָה* *כְּבִיבָה* *DuvB* 7:14; 41:10.  
P. 44a, 1. 5 - Add to etym.: cf. *Ḥat* *כְּבִיבָה* a certain tool DNWSI 522, w. lit.  
P. 45b, 1. 30 - For: *Jul* 127:6 = *am6* 233:13, read: *Jul* 15:15; 127:6.  
P. 48a, 1. 3 - For: *כְּבִיבָה*, read: *כְּבִיבָה*.  
Ib., 1. 7 - Move : *would that* to mng. b..  
P. 49b, 1. 35 - For: *כְּבִיבָה*, read: *כְּבִיבָה*.  
P. 50a, 1. 12 - For: [e/o], read: [a/o].  
Ib., 1. 40 - For: n.m., read n.f. [v. J. Lund, Hugoye, 16 (2013), 5].  
P. 53a, 1. 34 - Add: *כְּבִיבָה* ↓ *כְּבִיבָה*.  
Ib.b, 1. 27 - For: *כְּבִיבָה*, read: *כְּבִיבָה*.  
P. 54b, 1. 10 - Read: *כְּבִיבָה* adj. *Amorite* *כְּבִיבָה* the works which the Amorites wrought *ApBar* 60:1 [P. 26]  
Ib., 1. 21 - For: *SB* 128:1 [n. fnd.], read: *SB* 146:7 [text: *כְּבִיבָה*].  
P. 58a, 1. 38 - For: *כְּבִיבָה* *ESGE* 58:28, read: [cited *ESGE* 58:28].  
P. 59a, 1. 41 - For: *כְּבִיבָה*, read: *כְּבִיבָה*.  
P. 60b, 1. 20 - For: *Etp.*, read: *Etpa*.  
P. 65b, 1. 44 - For: *am6* 266:2, read: *Jul* 37:19.  
P. 66b, 1. 28 - For: *כְּבִיבָה*, read: *כְּבִיבָה*.  
P. 68a, 1. 7 - For: *Nöld*, *Beitr* 13 [n. fnd.], read: *Nöld*, *Beitr* AI 13.

- P. 77b, l. 15 - For: **אֶפְרַיִם מִלְּבָב** *Afr* 187:19 (bitter), read: **אֶפְרַיִם מִלְּבָב** bitter medlar which is mixed with quince.
- P. 78a, l. 29 - For: **locusts**, read: **intestinal worms**.
- Ib.b, l. 7 - Delete: CPA **אֶפְרַיִם** LSp 15.
- Ib., l. 38 - Delete: **prawn**.
- P. 79b, l. 45 - Add to etym.: Pal **אֶפְרַיִם** PAT 341 [Brock, Hillers Vol 12].
- P. 80b, l. 18 - For: CPA **אֶפְרַיִם**, read: CPA **אֶפְרַיִם** DCPA 22.
- P. 85a, l. 28 - For: n.m.pl., read: n.f.pl.
- P. 86a, l. 30, s.v. **אֶפְרַיִם** - Add: Pal **אֶפְרַיִם** DNWSI 94 [Brock, Hillers Vol 16].
- P. 97a, l. 34 - For: **אֶפְרַיִם**, read: **אֶפְרַיִם**.
- Ib.b, l. 13 - For: n.m., read: n.f. [v. J. Lund, Hugoye, 16 (2013), 5].
- Ib., l. 26 - Correct entry to: **אֶפְרַיִם** and move to p. 25a, l. 26.
- Ib., l. 27 - For: **אֶפְרַיִם**, read: **אֶפְרַיִם**.
- P. 100b, l. 18 - For: [acc.], read: [gen.].
- P. 101a, l. 39 - For: **אֶפְרַיִם**, read: **אֶפְרַיִם**.
- P. 104b, l. 22 - For: **local, native**, read: **topical** [i.e. pertaining to parts of the body].
- Ib., l. 27 - Mng. 2: H.A. Becker, History of Religions, 44 (2005) 183 - 188.
- P. 108a, l. 25 - Correct vocalization of entry to **אֶפְרַיִם**.
- P. 116b, l. 13 - For: **אֶפְרַיִם**, read: **אֶפְרַיִם**.
- Ib., l. 14 - For: *am6* 283:5, read: *Jul* 49:13.
- P. 120a, l. 32 - For: *am6* 291:1, read: *Jul* 54:23.
- P. 126b l. 29 - Add lit.: Brock, Hillers Vol 13.
- P. 127a, l. 19 - Add: Pal **אֶפְרַיִם**, **אֶפְרַיִם** PAT 346 [Brock, Hillers Vol 13].
- P. 129a, l. 7 - Delete: abs.
- Ib.b, l. 21 - Delete: 61:16.
- P. 135b, l. 10 - For: **Pe.**, read: **Pe.** [a/a]; in l. 13, Pa., delete: [a/a].
- P. 141a, l. 36 - For: *Afr* 156:18, read: *2Cor* 5:10 [cited *Afr* 156:18].
- P. 144a, l. 9 - For: **κακοῦς κακῶς**, read: **κακῶς**.
- P. 145b, l. 16 - Add to etym.: Pal **אֶפְרַיִם** PAT 347 [Brock, Hillers Vol 12].
- P. 146b, l. 34 - For: *am6* 266:12, read: *Jul* 38:1.
- P. 154a, l. 38 - Add: **אֶפְרַיִם** he entered, hastened him, saying to him *Jul* 13:9, and delete entry **אֶפְרַיִם** ib.b, l. 6 [courtesy S. Assif].
- P. 154b, l. 26 - For *ib.* 395:20, read: **אֶפְרַיִם** *ib.* 395:15.
- P. 162b, l. 14 - Add to etym.: Pal **אֶפְרַיִם** pl. PAT 348 [Brock, Hillers Vol 13].
- P. 163a, l. 1 - For: **אֶפְרַיִם**, read: **אֶפְרַיִם**.
- Ib., l. 13 For: **אֶפְרַיִם**, read: **אֶפְרַיִם**.
- P. 164a, l. 37 - For: *Ex* 20:41, read: *Ez* 20:41.
- Ib.b, l. 39 - Add: Pal **אֶפְרַיִם** DNWSI 179 [Brock, Hillers Vol 13].
- P. 165b, l. 34 - Move: *JSB2* 368:19 to mng. 3.
- Ib., l. 41 - For: **אֶפְרַיִם**, read: **אֶפְרַיִם**.
- P. 168a, l. 40 - Add: JBA **אֶפְרַיִם** bedding, mattress DJBA 204.
- P. 169b, l. 31 - Delete **Pa.** and read: **אֶפְרַיִם** i.e. to strengthen, lit. to make thick, H ותעבה [so ms.; courtesy S.A. Kaufman].
- P. 173b, l. 34 - In note, use smaller Sy font.
- P. 177b, l. 30 - For: **אֶפְרַיִם**, read: **אֶפְרַיִם**.
- P. 178b, l. 18 - Delete: **אֶפְרַיִם**.
- Ib., l. 19 - For: **אֶפְרַיִם**, read: **אֶפְרַיִם**.
- P. 183b, l. 29 - For: *am6* 236:8, read: *ib.* 17:11.
- P. 184b, l. 14 - For: *am6* 244:6, read: *Jul* 22:27.

- P. 185b, l. 31 - Add:  $\text{כָּיֵן} \downarrow \text{כָּיֵן}$ .
- P. 187b, l. 24 - For:  $\text{כִּי־וְ$ , read:  $\text{כִּי־וְ}$ .
- P. 195b, l. 19 - For: n.f., read: n.pl.
- P. 208a, l. 33 - For:  $\text{כִּי־וְ}$ , read:  $\text{כִּי־וְ}$ .
- Ib., l. 35 - For: I have [lit. he has], read: he has endured.
- P. 213a, l. 12 - For:  $\text{כִּי־וְ}$ , read:  $\text{כִּי־וְ}$ .
- P. 219b, l. 1 - In etym. section, add:  $\downarrow \text{כִּי־וְ}$   
JBA גִּבְוִתָּא DJBA 271, Ma גִּבְוִתָּא MD 84.
- P. 224b, l. 20 - For: H  $\text{כִּי־וְ}$ , read: H  $\text{כִּי־וְ}$ .
- P. 230b, l. 33 - Add lit.: LCWE 191-194.
- P. 244b, l. 18 - Add: JBA גִּבְוִתָּא DJBA 294.
- P. 248b, l. 44 - For: 151:25, read: 151:26.
- P. 249b, l. 8 - Add to lit.: Brock, Hillers Vol 13.
- P. 254b, l. 3 - For:  $\text{כִּי־וְ}$ , read:  $\text{כִּי־וְ}$ .
- P. 255a, l. 25 - For: CPA  $\text{כִּי־וְ}$  LSp 40, read: CPA  $\text{כִּי־וְ}$  DCPA 76.
- Ib., l. 30 - Add: CPA 1#  $\text{כִּי־וְ}$  DCPA 76.
- Ib.b, l. 21 - Add: Pal גִּבְוִתָּא DNWSI 233; PAT 354.
- Ib., l. 32 - Read:  $\text{כִּי־וְ}$   
*ESI* 537:44 and move to s.v.  $\text{כִּי־וְ}$  abs.
- P. 262b, l. 23 - For: cf.  $\downarrow \text{כִּי־וְ}$  read: cf.  $\downarrow \text{כִּי־וְ}$ .
- P. 265a, l. 24 - For:  $\text{כִּי־וְ}$ , read:  $\text{כִּי־וְ}$ .
- P. 274a, l. 25 - For:  $\psi\epsilon\upsilon\delta\omicron\text{-}\theta\acute{\upsilon}\rho\iota\alpha$ , read:  $\psi\epsilon\upsilon\delta\omicron\theta\acute{\upsilon}\rho\iota\alpha$ .
- P. 277b, l. 24 - Add: OfA דָּוָג TADC 1:29.
- P. 278a, l. 9 - For:  $\downarrow \sqrt{\text{כִּי}}$ , read:  $\downarrow \sqrt{\text{כִּי}}$ ,  $\sqrt{\text{כִּי}}$ .
- P. 287a, l. 16 - Add lit.: Brock, Hillers Vol 15.
- P. 288b, l. 23 - Move entry after 1#  $\text{כִּי־וְ}$ .
- P. 291b, l. 23 - For [a/a], read: [a/o].
- P. 297a, l. 24 - Add to lit.: LCWE 174-191.
- P. 301a, l. 38 - For:  $\text{כִּי־וְ}$ , read: WSy  $\text{כִּי־וְ}$ .
- Ib.b, l. 38 - For: *Mt* 5:8, read: *ICor* 5:8.
- P. 302a, l. 43 - For: adj., read: vb.
- P. 304b, l. 40 - For: *Hab*, read: *Hb*; for:  $\text{כִּי־וְ}$ , read:  $\text{כִּי־וְ}$ .
- P. 308a, l. 27 - For: **4. copy**, read: **4. pattern**.
- Ib., l. 28 - Move:  $\text{כִּי־וְ}$  *Clrep* 150:2 to mng. 5.
- P. 316b, l. 41 - For:  $\text{כִּי־וְ}$ , read:  $\text{כִּי־וְ}$ .
- P. 320a, l. 6 - The first ex., s.v. **Pe.**, mng. a, belongs to  $\sqrt{\text{כִּי}}$  pe. on p. 1431, Translate: by the desire of Naboth's vineyard which Ahab desired.
- P. 322a, l. 42 - Read:  $\text{כִּי־וְ}$ , *Lk* 20:18.
- P. 327b, l. 35 - For: *am6* 242:12, read: *Jul* 21:21.
- P. 328b, l. 30 - For:  $\text{כִּי־וְ}$ , read:  $\text{כִּי־וְ}$ .
- P. 332b, l. 41 - Add: CPA  $\text{כִּי־וְ}$  DCPA 96.
- P. 333a, l. 9 - Delete: cf. CPA  $\text{כִּי־וְ}$  LSp 49.
- P. 338b, l. 1 - For:  $\text{כִּי־וְ}$  LSp 52, read:  $\text{כִּי־וְ}$  DCPA 101.
- P. 339a, l. 16 - For: vb., read: n.
- P. 342b, l. 20 - Delete: CPA  $\text{כִּי־וְ}$  LSp 51.
- P. 344b, l. 12 - For: WSy  $\text{כִּי־וְ}$ , read: WSy  $\text{כִּי־וְ}$ .
- P. 349a, l. 43 - Move mng. 3 to p. 349b, s.v.  $\text{כִּי־וְ}$  mng. 1.
- P. 350b, l. 12 - For: **to overturns**, read: **to overturn**.
- P. 352b, l. 30 - For:  $\text{כִּי־וְ}$  read:  $\text{כִּי־וְ}$ .
- P. 357a, l. 2 - For:  $\text{כִּי־וְ}$ , read:  $\text{כִּי־וְ}$ .
- Ib., l. 17 - For: cf.  $\downarrow$ , read: cf.
- P. 360a, - For: n.m., read: n.f.
- P. 366a, l. 22 - For: pl., read: part., m.pl.
- P. 375a, l. 27 - For: ESy  $\text{כִּי־וְ}$ , read: ESy  $\text{כִּי־וְ}$ .
- P. 376a, l. 3 - For: H  $\text{כִּי־וְ}$ , read: H  $\text{כִּי־וְ}$ .



- P. 520a, 1.5 - For: **3. raft made of skins**, read: **3. raft made of logs, reeds, etc.**
- P. 522b 1.40 - Delete: CPA **רמל** pa. LSp.
- P. 523b, 1.10 - Add: OfA **רמל** AOFCl 96.
- P. 531a, 1.41 - For: *am6* 229:7, read: *Jul* 12:17.  
Ib.b, 1.12 - For: abs., read: cs.
- P. 536a, 1.10 - For: Vull xxx, read: Vull 461.
- P. 542b, 1.5 - For: **לְתַלְתְּמֵי לַיָּם** read: **לְתַלְתְּמֵי תַּלְתְּמֵי**
- P. 543b, 1.43 - Add: mng. 2: Pal טעמה pl. PAT 369.
- P. 546b, 1.25 - For: (H **לְעָלָה**), read: (H **לְעָלָה**).
- P. 550a, 1.6 - For: **solstice**, read: **solstice, equinox**.
- P. 560a, 1.11 - Move: *Jos* 6:34 (H **לְעָלָה**; elsewhere **לְעָלָה**) to mng. 1a, and for: *Jos* 6:34, read: *Jos* 6:4.
- P. 562b, 1.8 - Add: **לְעָלָה** ↓ **לְעָלָה** n.
- Ib., 1.17 - For: **לְעָלָה**, read: **לְעָלָה**.
- P. 566a, 1.9 - For **o.**, read **o./2**.
- P. 571b, 1.41 - In etym., for: Due06 24, col. 3va:23, read: DCPA 160.
- P. 575a, 1.31 - For: *am6* 228:17, read: *Jul* 12:8.
- P. 576a, 1.17 - For: n.m., read: n.f. [v. J. Lund, Hugoye, 16 (2013), 9].
- P. 577b, 1.15 - For: *Nm* 36:23, read: *Nm* 36:3.
- P. 578b, 1.27 - For: adj., read: n.f.
- P. 581a, 1.38 - For: *am6* 287:18, read: *Jul* 52:20.
- P. 582a, 1.5 - For: is an your, read: is your.
- P. 586a, 1.36 - For: 151:26, read: 151:25.
- P. 594b, 1.27 - For: *am3* 283:20, read: *Jul* 49:27.
- P. 599a, 1.27 - For: **לְעָלָה** read: **לְעָלָה**.
- Ib.b, 1.21 - Add: *Mi* 2:11.
- P. 600a, 1.4 - For: *am6* 295:4, read: *Jul* 57:18.
- P. 601a, 1.11 - For: **לְעָלָה**, read: **לְעָלָה**.
- Ib.b, 1.42 - For: **לְעָלָה**, read: **לְעָלָה**.
- P. 602b, 1.4 - For: CPA **לְעָלָה** LSp 252, read: CPA 1# **לְעָלָה** DCPA 172.
- P. 603b, 1.7 - For: **in-spector**, read: **inspector**.
- P. 604a, 1.37 - For: **לְעָלָה**, read: **לְעָלָה**.
- P. 607b, 1.3 - Move entry before entry **לְעָלָה** **לְעָלָה** in col. a, 1.41.
- P. 612b, 1.11 - For: **לְעָלָה**, read: 2# **לְעָלָה** DCPA 176.
- P. 621b, 1.35 - Add: cf. CPA **לְעָלָה** DCPA 185.
- P. 622b, 1.10 - For: **ως λέως**, read: **ως λέων**.
- P. 624a, 1.37 - Add: (< \*kl'; JBA 1# **לְעָלָה** DJBA 582, Ma 1# **לְעָלָה** MD 216).
- P. 627b, 1.22 - For: **לְעָלָה**, read: **לְעָלָה**.
- P. 642a, 1.37 - For: CPA **לְעָלָה**, det. **לְעָלָה** transgression LSp 97, read: **לְעָלָה\***, det. **לְעָלָה** apostasy DCPA 183.
- Ib.b, 1.10 - For: **לְעָלָה** *Ps* 107:9, read: **לְעָלָה** *Ps* 107:9 and move to pl.f.det.
- Ib., 1.36 - For: **לְעָלָה**, read: 1# **לְעָלָה** [v. infra, note to p. 1645].
- P. 647a, 1.17 - Add: ↓ **לְעָלָה**.
- P. 648a, 1.4 - Correct entry heading to **לְעָלָה** and merge entry s.v. **לְעָלָה** on p. 647, mng. 1a.
- P. 652b, 1.12 - For: **לְעָלָה**, read: **לְעָלָה**.
- P. 658a, 1.27 - Read: **לְעָלָה** adj. (**uncertain**) **לְעָלָה** *WisSol* 18:9 (Ambr) ... [P. 350], and move entry to col. b.
- P. 663b, 1.24 - For: *am6* 225:14, read: *Jul* 10:3.
- Ib., 1.28 - For: *am6* 267:11, read: *Jul* 38:19.
- P. 666b, 1.39 - For: **to establish, strengthen**, read: **to encourage**.
- P. 677b, 1.12 - For: *Lv* 27:15, read: *Dt* 27:15.
- P. 679b, 1.14 - Add: ↓ **לְעָלָה**.
- P. 680a, 1.21 - Add: ↓ **לְעָלָה**.

P. 694b, l. 18 - Add: **لجمع** prep. **before**  
↓ **لجمع** mng. 4.

P. 696b, l. 20 - Move entries **لملحه يظه**,  
**لملحه فته** p. 697a, l. 19 after **لملحه**.

P. 698b, l. 13 - For: **لغنن**, read: **لغنن**.

P. 702a, l. 36 - For: **لمرجه**, read: **لمرجه**

P. 705b, l. 31 - For: **لمرجه فته**, read:  
**1# لمرجه فته**.

Ib., l. 36 - For: **لمرجه فته**, read:  
**2# لمرجه فته**.

P. 711b, l. 7 - For: **لمرجه**, read:  
**لمرجه**.

Ib., l. 8 - For: **لمرجه**, read: **لمرجه**.

P. 713a, l. 3 - For: 1Sm 7:1ff, read: 1Sm 7:1ff.

P. 714a, l. 24 - For: Gen 5:16, read: Gen 6:16.

P. 718a, l. 3 - For: **لمرجه**, read: **لمرجه**

P. 719b, l. 11 - In etym. add: JBA 2# **لمرجه** to  
liquefy DJBA 656.

P. 720b, s.v. **لمرجه لمعنه لبعنه** - Translate:  
but for melancholics, (you must purge them) more  
firmly downward.

P. 722a, l. 42 - For: *Ruth* 2:4, read: *Ruth* 2:1.

P. 723a, l. 29 - For: **لمرجه**, read: **لمرجه**

P. 724a, l. 6 - For: CPA **لمرجه**, read: CPA  
**لمرجه**.

P. 725b, l. 27 - For: **لمرجه**, read: **لمرجه**.

P. 727b, l. 6 - Replace entry w. following:  
**لمرجه** (or **لمرجه**; cf. BH **لمرجه** infra) vb. **Pe.**  
**to strike** **لمرجه** **لمرجه**  
**لمرجه** he strikes his skin vessel  
(containing milk) and its butter results *BAl*2 59:8  
[cf. var. lec. and BH: **لمرجه** **لمرجه** **لمرجه** Pr  
30:33] [P. 377]

Ib., l. 12 - For: **لمرجه**, read: **لمرجه**.

P. 728a, l. 28 - For: CPA **لمرجه**, read: CPA **لمرجه**.

P. 734a, l. 1 - Add: JBA **لمرجه** DJBA 652.

P. 735a, l. 34 - For: **لمرجه**, read:  
**لمرجه**.

P. 737b, l. 43 - For: CPA **لمرجه** det., read:  
CPA **لمرجه**.

P. 747a, l. 30 - Delete: CPA **لمرجه** LSp 109.

P. 760b, l. 25 - For: n.f., read: n.m. [v. J. Lund,  
Hugoye, 16 (2013), 10].

P. 762a, l. 23 - For: **لمرجه**, read:  
**لمرجه**.

P. 763a, l. 10 - Delete: *am*6 246:19.

P. 767a, l. 20 - For: **لمرجه**, read:  
**لمرجه**.

P. 768b, l. 3 - Add: Pal **لمرجه** PAT 381, CPA **لمرجه**  
DCPA 226.

P. 773b, l. 14 - For: *am*6 271:1, read: *Jul* 41:3.

P. 776b, l. 37 - For: LS, s.v. **لمرجه**, read: In  
LS, the entry is incorrectly given as **لمرجه**,  
cited incorrectly from *EN*, loc. cit.

P. 777a, l. 8 - For: **لمرجه**, read:  
**لمرجه**.

P. 782 - P. 802 was incorrectly printed for 782. A  
replacement page is given below.

P. 783b, l. 31 - For: 40:3, read: 43:3

P. 787b, l. 24 - Add: cf. CPA **لمرجه** good  
tidings DCPA 208.

P. 788a, l. 5 - Add: OfA, Nab **لمرجه** DNSWI  
663.

P. 800b, l. 6 - For: *Hos* 9:12, read: *Hos* 9:16.

Ib., l. 7 - Add: **c. loins**, and move here ref. *2Sm*  
16:11 from mng. **1.a**.

P. 802a, l. 32 - For: 921, read: 922.

Ib., l. 35 - Delete: CPA **لمرجه** LSp 148 [v.  
DCPA 241].

P. 806a, l. 27 - For: **لمرجه**, read:  
**لمرجه**.

P. 813b, l. 14 Delete entry: **لمرجه**.

Ib., l. 29 - For: 366, read: 355.

P. 818a, l. 39 - For: *am*6 245:2, read: *Jul* 23:15.

P. 822b, l. 6 - Add: Cf. OfA **لمرجه** **لمرجه** pit  
AOFI 96 [v. Sok, IEJ, 47 (1997), 285].

- P. 823a, l. 33 - For: n.f., read: adv.
- P. 824b, l. 4 - For: **6.a.**, read: **7.a.**
- P. 836b, l. 24 - For: μαρσοῦπιον, read: μαρσούπιον.
- P. 838b, l. 42 - For: **למען יצא** Ex 1:16, read: **למען יצא** Ex 1:14.
- P. 858b, l. 19 - Move mng. 3. to p. 1618, s.v. **לכאן** mng. 1.
- P. 864a, l. 44 - For: **אחאחאחא**, read: **אחאחאחא**.
- P. 867b, l. 12 - For: n.m. **למען יצא** **למען יצא** *ib.* 52:10, read: n.m. **למען יצא** **למען יצא** *ib.* 52:10.
- P. 876b, l. 19 - Add: JBA **מתרגומא מתרגומא** DJBA 719.
- P. 878b, l. 9 - For: to monks, read: to be monks.
- P. 879a, l. 6 - For: **אחאחאחאחא**, read: **אחאחאחאחא**.
- Ib.b, l. 18 - For: **extracting**, read: **attracting**.
- P. 882a, l. 29 - For: **אחאחאחא**, read: **אחאחאחא**.
- P. 884b, l. 7 - For: *am6* 283:15, read: *Jul* 49:23.
- P. 885b, l. 26 - Add to cross references: **אחאחאחא**.
- P. 887b, l. 2 - For: *am6* 218:13, read: *Jul* 5:14.
- P. 895a, l. 19 - Add: JBA **אחאחא** DJBA 728.
- P. 898b, l. 11 - Delete: pl.abs.
- P. 899b, l. 13 - For: **אחא**, read: **אחא**.
- P. 900a, l. 35 - For: **אחא**, read: **אחא**.
- P. 907b, l. 13 - For: *IKg*, read: *2Kg*.
- P. 910b, l. 16, s.v. **אחא** - Add: (Pal **אחא** PAT 389).
- P. 911b, l. 36 - For: 428:2, read: *ib.* 428:2.
- P. 914a, l. 34, s.v. **אחא** - Delete the entry.
- Ib.b, l. 27 - For: mng. 4, read: mng. 3.
- P. 915a, l. 44, s.v. **אחא** - Delete the entry.
- Ib.b, l. 2 - For: **natron**, read: **niter**.
- P. 917a, l. 30 - For: **אחא**, read: **אחא**.
- P. 922a, l. 21 - Delete: [P. 431].
- P. 924a, l. 34 - For: *am6* 229:15 read: *Jul* 12:25.
- Ib., l. 38 - For: Egyp-tians, read: Egyptians; for: *am6* 229:16, read: *Jul* 12:25.
- P. 926b, l. 46 - For: **downpour**, read: **floodgate, sluice**.
- P. 931b, l. 16 - For: **אחא**, read: **אחא**.
- P. 936a, l. 7 - For: **to9 educate**, read: **to educate**.
- P. 937a, l. 11 - For: *2Cor*, read: *1Cor*.
- P. 942a, l. 1 - For: **אחא**, read: **אחא** *Ib.*, l. 2 For: *am6* 229:6, read: *Jul* 12:16.
- P. 943b, l. 9 - For: adj., read: adv.
- P. 946a, l. 37 - For: MNg., read: Mng.
- P. 948b, l. 34 - For: **אחא**, read: **אחא**.
- P. 949b, l. 33 - For: *Jul* 127:12 [n. find.], read: *Jul* 23:26.
- P. 953a, l. 1 - Add: mng. 2b: OfA **אחא** AOFCl 97.
- P. 957a, l. 25 - Delete: **אחא**.
- P. 968a, l. 17 - For: **to celebrate**, read: **Pa. to celebrate**.
- P. 971a, ll. 36-39 - Replace with the following:  
**1. anvil** **אחא** *JohEphLES* 205:1 (of smiths); *am2* 553:14; **אחא** *Cyr* 413:10 (not beaten); **2. potter's wheel** **אחא** *Jer* 18:3 (H **אחא**).
- Ib.b, l. 9 - For: **אחא**, read: **אחא**.
- P. 973a, l. 17 - For: Drivers, read: Drijvers.
- P. 975a, l. 31 - Delete: CPA **אחא** LSp 462.
- P. 977a, l. 35 - For: **אחא**, read: **אחא**.
- P. 978b, l. 31 - For: **accomplish**, read: **accomplish**.
- P. 979a, l. 17 - For: *Ez* 28:4; *Afr* 13:1, read: 11:2 [cited *Afr* 13:1]; *Ez* 28:4.
- P. 981a, l. 4 - Add: Pal **אחא** PAT 391.
- P. 982a, l. 26 - For: Schulth, LSp *ib.*, read: Schulth, LSp 130.
- Ib., l. 37 - For: SUGMS, read: SUGFS.



- P.984a, l. 26 - For: SUGMS, read: SUGFS.  
 Ib.b, l. 39 - For: SUGMS, read: SUGFS.  
 P.985a, l. 20 - Add: Pal סנקלטיק PAT 393.  
 Ib.b, l. 13 - For: MH סנקלטיק, read: JPA סנקלטיק דרין DJPA 371.  
 Ib., l. 31 - For: SUGMS, read: SUGFS.  
 P.987a, l. 19 - For: כספון, read: כספון.  
 P.988a, l. 8 - For: SUGMS, read: SUGFS.  
 Ib.b, l. 8 - For: *ib.* 39:11, read: *Ez* 39:11.  
 P.990b, l. 31 - For: און, read: און DCPA 292.  
 P.997b, l. 31 - Add: Pal סטר מן PAT 392.  
 P.1001b, l. 11 - For: *Afr* 322:10, read: *Jer* 44:17 [cited *Afr* 322:10].  
 P.1002a, l. 29 - For: *am6* 252:16, read: *ib.* 28:16.  
 Ib., l. 43 - For: *am6* 258:8; read: *Jul* 32:11.  
 P.1003b, l. 18 - For: *am6* 235:1, read: *Jul* 16:14.  
 P.1005a, l. 2 - For: **Simoniani**, read: **Simonians**; for: **Simon Magnus**, read: **Simon Magus**.  
 Ib.b, l. 16 - Add to etym. section: < MP \**siyānak* lit. three *dānaks* N. Sims-Williams, BSOAS 80 (2017) 488-490.  
 P.1011a, l. 25 - Delete: **universally**.  
 P.1014b, l. 24 - For: *am6* 283:15; read: *Jul* 49:23.  
 P.1017, l. 34 - Delete: *Afr* 194:19 and read in l. 33: cf. ES2 304:29; *Afr* 194:19.  
 P.1018a, l. 34 - Translate: but for melancholics, (you must purge them) more firmly downward.  
 P.1025b, l. 22 - Add to etym.: or < MP *sās-gaunā* worm-colored N. Sims-Williams, BSOAS 80 (2017) 485-488.  
 P.1027a, l. 23 - Delete: cs.  
 P.1030a, l. 31 - For: n.m., read: n.f. [v. J. Lund, Hugoye, 16(2013), 10].  
 P.1037a, l. 35 - Move: און, read: און *Ruth* 2:3 to mng. 1.  
 P.1051b, l. 34 - For: און, read: און.  
 P.1054a, l. 6, - Delete: און.  
 Ib., l. 9 - Add: און pl. *Jul* 236:24.  
 P.1059a, l. 34 - For: SUGMS, read: SUGFS.  
 P.1061a, l. 39 - For: CPA און, read: CPA און.  
 P.1062, l. 36 - For: CPA און, read: CPA 2# און.  
 P.1066b, l. 9 - For: mng. 3.b.1, read: mng. 3.a.1.  
 P.1070b, l. 8 - For: *MtS* 17:15; *Lk* 9:39 (εἰσπορεύομαι), read: *MtS* 15:17 (εἰσπορεύομαι); *Lk* 9:39.  
 P.1072a, l. 38 - For: n.f., read: adv.  
 Ib., l. 40 - For: n.f., read: n.m.  
 P.1078a, l. 4 - Delete: CPA און LSp 143.  
 P.1081b, l. 41 - For: **world**, read: **inhabiting**; for: *Mt* 24:41, read: *MtS* 24:41.  
 P.1082a, l. 16 - Add: CPA און DCPA 315.  
 P.1086b, l. 30 - Add: cf. JBA און circle DJBA 846.  
 P.1087a, l. 31 - Delete: CPA און LSp 153.  
 Ib., l. 36 - Move: *Act* 11:3 to ib., l. 26, s.v. און.  
 Ib., l. 43 - For: Selete, read: Delete.  
 Ib.b, l. 16 - Add: Pal און small coins PAT 399.  
 Ib., l. 24 - Add: D. Sperber, REJ, 127 (1868), 268.  
 P.1092a, l. 34 - For: CPA און LSp 144, read: CPA און pe., pass.part.  
 P.1093a, l. 10 - For: CPA און LSp 144, read: CPA און DCPA 150.  
 P.1095a, l. 21 - Add: Pal און PAT 395.  
 P.1108a, l. 34 - Delete: CPA און pe., af. LSp 148  
 P.1109a, l. 40 - For: און, read: און.

- Ib.b, 1. 18 - Add: Pal עמור PAT 397
- P. 1113b, 1. 25 - Add: Pal עמור PAT 398.
- P. 1114a, 1. 34 - For: CPA אַל־לִּי LSp 149, read: CPA אַל־לִּי DCPA 303.
- Ib.b, 1. 6 - For: CPA אַל־לִּי LSp 149, read: CPA 2# אַל־לִּי pe., pass.part. DCPA 315.
- P. 1115a, 1. 22 - For: *BhLSt* 74:6, read: *BhLSt* 74:16.
- P. 1116b, 1. 15 - For: חַבְבִּינִי, read: חַבְבִּינִי
- P. 1117b, 1. 15 - Delete: CPA אַל־לִּי f. LSp 149.
- Ib., 1. 42 - For: *Ex* 21:10, read: *ExH* 21:10.
- P. 1120b, 1. 35 - For: CPA אַל־לִּי 2Tim 2:23 [CCPA2b 182], read: CPA אַל־לִּי DCPA 315, mng. 2.
- P. 1121b, 1. 20 - For: QA עֵיטָא 1QJer 4:15, read: QA עֵיטָא (תא) DQA 186.
- P. 1122a, 1. 7 - For: 1. trans,p read: **Pe.** 1. trans.
- P. 1123a, 1. 7 - For: חַבְבִּינִי, read: חַבְבִּינִי
- P. 1124b, 1. 38 Add: [a/ ]
- P. 1126a, 1. 24 - For: adj. read: adv.
- Ib., 1. 42 - For: אַל־לִּי, read: אַל־לִּי.
- P. 1132a, 1. 8, s.v. חַבְבִּינִי - For: (↓ חַבְבִּינִי), read: (↓ חַבְבִּינִי)
- P. 1134b, 1. 7 - Delete: CPA אַל־לִּי LSp 152.
- Ib. 1. 10 - For: *Job* 10:26, read: *Joh* 10:26.
- P. 1143a, 1. 23, s.v. חַבְבִּינִי - Add: ↓ חַבְבִּינִי, s.v. חַבְבִּינִי.
- ib., 1. 24, s.v. חַבְבִּינִי - Move entry to 1. 15 after חַבְבִּינִי.
- P. 1146a, fol. 1. 4 - Add: **Etpe. to rise up** חַבְבִּינִי the angry vapor rose up *JSD* 139:18.
- P. 1147a, 1. 25, s.v. חַבְבִּינִי - Delete: חַבְבִּינִי *ESGE* 104:3 from Etpa. and move to Pa. as: חַבְבִּינִי *ESGE* 104:3.
- P. 1151b, 1. 19 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1156b, 1. 17 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1160a, 1. 35 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1162b, 1. 36 - For: CPA אַל־לִּי, read: CPA אַל־לִּי DCPA 327.
- P. 1165a, 1. 8 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- Ib., 1. 15 - Add: חַבְבִּינִי ↓ חַבְבִּינִי.
- Ib., 1. 24 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1166a, 1. 34 - For: *am6* 297:1, read: *Jul* 58:27.
- P. 1169a, 1. 31 - For: *Afr* 44:20 [n. fnd.], read: *Jul* 44:20.
- P. 1170b, 1. 11 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1175a, 1. 33 - For: **to los**, read: **to lose**.
- P. 1180a, 1. 26 - For: חַבְבִּינִי, read: חַבְבִּינִי.
- P. 1181a, 1. 9, s.v. חַבְבִּינִי - Read: חַבְבִּינִי, and move to 1.3 after חַבְבִּינִי.
- Ib.b, 1. 1 - Add: Hat בַּטְחָא, בַּטְחָא DNWSI 150.
- Ib., 1. 40, s.v. חַבְבִּינִי - Delete entry [v. ↓ חַבְבִּינִי vb.].
- P. 1183a, 1. 5 - Add: ↓ חַבְבִּינִי.
- P. 1184b, 1. 7 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- Ib., 1. 20 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1185a, 1. 11 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1188a, 1. 19 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- Ib.b, 1. 18 - For: חַבְבִּינִי, read: חַבְבִּינִי.
- P. 1189b, 1. 41 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1190a, 1. 38 - For: **to become, dim-witted**, read: **to become dimwitted**.
- P. 1198a, 1. 1 - Add: Pal פִּלַח PAT 400.
- Ib.b, 1. 20 - Delete: 422:10.
- P. 1199b, 1. 5 - For: *Afr* 371:9, read: *Dn* 9:25 [cited: *Afr* 371:9].
- P. 1207a, 1. 15 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1209a, 1. 38 - For: **boat**, read: **sailor responsible for boat**.

- P. 1210b, l. 24 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1219a, l. 3 - Delete: CPA  $\text{נָשָׂא}$  LSp 160.
- P. 1222a, l. 43 - For:  $\text{מַלְלֵי הַמִּטְּקָה}$  *am6* 236:2 =  $\text{מַלְלֵי הַמִּטְּקָה}$  *Jul* 17:6, read:  $\text{מַלְלֵי הַמִּטְּקָה}$  *Jul* 17:6.
- P. 1224a, l. 42 - For: n.m., read: n.f.
- P. 1228b, s.v.  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$  - For: CPA  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ , read: CPA  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$  DCPA 326.
- P. 1229b, l. 3, s.v.  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$  - Delete entry.
- P. 1230a, l. 10, s.v.  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$  - Add: CPA  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$  m. DCPA 339.
- Ib., l. 33 - Delete: CPA  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$  m. LSp 161.
- P. 1231a, l. 15 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- Ib., l. 22 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1232a, l. 39 - For:  $\text{הַמִּטְּקָה}$ , read:  $\text{הַמִּטְּקָה}$ .
- P. 1233b, l. 22 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1238b, l. 40 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- Ib., l. 42 - For: CPA  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ , read: CPA  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$  DCPA 340.
- P. 1242b, l. 35 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- P. 1246a, l. 18 - Add: CPA  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$  DCPA 340.
- P. 1247a, l. 22 - For: CPA 1#  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$  LSP 163, read: CPA 2#  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$  DCPA 341.
- P. 1262b, l. 33 - Add: Pal  $\text{פֶּשֶׁק}$  PAT 402.
- P. 1271b, l. 9 - For: **to be acceptable, pleasing**, read: **to be acceptable, find pleasing**.
- P. 1280b, l. 14 - For: in phrase, read: in phrase  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ , s.v.  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ .
- P. 1284a, l. 33, for: **6.**, read: **5.**; in l. 35, for: **7.**, read: **6.**
- P. 1288b, l. 20 - For: CPA  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ , read: CPA 1#  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$  DCPA 355.
- P. 1295a, l. 31 - For:  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ ,  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ , read:  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ ,  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ .
- P. 1297a, l. 25 - For: *LkC* 15:25, read: *LkCS* 15:25.
- P. 1299a, l. 23 - For: *Ahiqar* 67:4, read: *Ahiqar* 69:4.
- P. 1301b, l. 23 - For: **to take pride in s.t.**, read: **to be wanton in s.t.**
- P. 1306a, l. 6 - For:  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ , read:  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ .
- Ib., l. 18 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- Ib.b, l. 9 - For: Fauna 32, read: Fauna 12.
- P. 1307b, l. 39 - For:  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ , read: 2#  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$  DCPA 372.
- P. 1309b, l. 32 - For: *am6* 283:21, read: *Jul* 50:1.
- P. 1317a, l. 5 - For:  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ , read:  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$  s.v. 1#  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$  vb.
- Ib. 40 - Delete: **6. to come ... MtS** 3.2.
- P. 1318a, l. 32 - Delete: Pe., mng. 6: J. Wellhausen, NGGW 1895 4.
- Ib.b, l. 44 - Move the citation from Gn 25:6 to s.v.  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$  p. 1319a.
- P. 1322a, l. 38 - For: 2 *ko/gxaj* & 4 *mi/sqra*, read: 2 *κόγχας* & 4 *μίσηρα*.
- P. 1327b, l. 23 - For:  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ , read:  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ .
- P. 1329a, l. 18 - For: 375:29, read: 375:19.
- P. 1333b, l. 34 - For:  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ , read:  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ .
- P. 1336a, l. 7 - Add: (JBA  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$  DJBA 1000).
- P. 1340a, l. 21 - For:  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ , read:  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$  *AM2* 297:5.
- P. 1341a, l. 25 - For: 1912, read: 1913.
- P. 1346b, l. 8 - For: CPA  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ , read: CPA  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$  DCPA 367.
- Ib., l. 42 - For: expl. of  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ , read: expl. of  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ ; v.  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ .
- P. 1348a, l. 12 - For: modes, read: nodes.
- P. 1359b, l. 10 - For:  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ , read:  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ .
- P. 1360b, l. 12 - For: SUGMS, read: SUGFS.
- Ib., l. 27 - For: 2#  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ , read: 1#  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$  DCPA 370; add: Pal  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$  PAT 406.
- P. 1363a, l. 3, s.v.  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$  - Move entry to p. 1363a, l. 1.
- Ib.b, l. 24 - For: CPA  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ , read: CPA  $\text{כִּי־יִשְׁפָּט}$ .

P. 1364a, l. 39 - For: CPA  $\text{𐤀𐤌𐤍𐤏𐤍}$ , read: CPA  $\text{𐤀𐤌𐤍𐤏𐤍}$  DCPA 372.

P. 1365a, l. 22 - Move parallel in JBA to s.v.  $\text{𐤏𐤃𐤍𐤏𐤍}$  ib. l. 25.

P. 1368a, l. 42 - For: CPA  $\text{𐤏𐤌𐤏𐤍}$ , read: CPA  $\text{𐤏𐤌𐤏𐤍}$  DCPA 877.

P. 1372a, l. 29 - For: passion, read: their suffering.

P. 1376a, l. 18 - For:  $\text{𐤀𐤏𐤍}$ , read:  $\text{𐤀𐤏𐤍}$ .

P. 1378a, l. 19 - For:  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏}$ , read:  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏}$ .

P. 1382b, l. 41 - For: CPA  $\text{𐤀𐤌𐤍𐤏𐤍}$ , read: CPA  $\text{𐤀𐤌𐤍𐤏𐤍}$ .

P. 1380b, l. 4 - Delete: CPA  $\text{𐤏𐤌𐤏𐤍}$  LSp 181.

P. 1382b, l. 41 - For: CPA  $\text{𐤀𐤌𐤍𐤏𐤍}$ , read: CPA  $\text{𐤀𐤌𐤍𐤏𐤍}$ .

P. 1387a, l. 6 - For: CPA  $\text{𐤀𐤌𐤏𐤍}$ , read: CPA  $\text{𐤀𐤌𐤏𐤍}$  DCPA 877.

P. 1395b, l. 41 - For:  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏}$ , read:  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏}$ .

P. 1396b, l. 9 - For:  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏}$ , read:  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏}$ .

P. 1397a, l. 20 - For: JBA  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏}$ , read: JBA  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏}$ .

Ib., l. 37 - Add: JBA  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏}$  DJBA 598.

P. 1400b, l. 2 - For: CPA  $\text{𐤀𐤌𐤍𐤏𐤍}$ , read: CPA  $\text{𐤀𐤌𐤍𐤏𐤍}$  DCPA 373.

P. 1402a, l. 35 - For: Mng. mngs., read: Mngs.

P. 1403a, l. 20 - Correct entry to  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏}$ .

Ib., l. 42 - For:  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏}$ , read:  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏}$ .

P. 1406b, l. 36 - For:  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏}$ , read:  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏}$ .

P. 1409a, l. 27 - For: CPA  $\text{𐤀𐤌𐤏𐤍}$ , read: CPA  $\text{𐤀𐤌𐤏𐤍}$  DCPA 383.

P. 1410b, l. 24 - For: CPA  $\text{𐤀𐤌𐤏𐤍}$ , read: CPA 1#  $\text{𐤀𐤌𐤏𐤍}$

P. 1417a, l. 16 - For:  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏}$  cursing *Jul* 82:12, read:  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏}$  *Jul* 82:12 (evil).

P. 1418b, l. 17 - Add: Pal  $\text{𐤏𐤏𐤏}$  PAT 408; cf. CPA  $\text{𐤀𐤌𐤏𐤍}$  n. bow DCPA 385.

P. 1420b, l. 12 - Move: ...  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏}$  ... *ESGE* 21:5 to:  
**3. to be given priority**  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏}$

$\text{𐤏𐤏𐤏𐤏}$  the day would be given priority over the evening *ESGE* 21:5.

P. 1425a, l. 24 - Delete: **(1)**.

Ib., l. 39 - For:  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏}$ , read:  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏}$ .

P. 1426a, l. 41 - For:  $\text{𐤏𐤏𐤏}$ , read:  $\text{𐤏𐤏𐤏}$ .

P. 1427b, l. 5 - For: CPA  $\text{𐤀𐤌𐤏𐤍}$ , read: CPA 1#  $\text{𐤀𐤌𐤏𐤍}$

P. 1430b, l. 3 - For: **to press o.s.**, read: **to be crushed**.

P. 1434a, l. 3 - For: *am6* 242:5, read: *Jul* 21:14.

P. 1436b, l. 12 - For: CPA  $\text{𐤀𐤌𐤏𐤍}$  LSp 189, read: cf. CPA  $\text{𐤀𐤌𐤏𐤍}$  DCPA 399.

P. 1440a, l. 11 - For: CPA  $\text{𐤀𐤌𐤏𐤍}$ , read: CPA  $\text{𐤀𐤌𐤏𐤍}$  DCPA 395.

P. 1441b, l. 27 - For:  $\text{𐤏𐤏𐤏}$ , read:  $\text{𐤏𐤏𐤏}$ .

P. 1443a, l. 16 - For: *am6* 267:2, read: *Jul* 38:12.

P. 1446a, l. 36 - Add: On the m. gender of this word in phrase  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏}$  [supra, mng. 5], v. J. Lund, Hugoye, 16 (2013), 11.

Ib., l. 9 - For: CPA  $\text{𐤀𐤌𐤏𐤍}$ , read: CPA  $\text{𐤀𐤌𐤏𐤍}$  DCPA 393.

P. 1449a, l. 10 - Add: JBA  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏}$  DJBA 1065.

P. 1451a, l. 19 - For:  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏}$ , read:  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏}$ .

P. 1458b, l. 5 - For: *Ex* 8:28, read: *Ex* 8:24.

P. 1459a, l. 6 - For: **to produce reptiles**, read: **to produce a swarm of crawling things**.

P. 1461a, l. 24 - For: mng. 3, read: mng. 2.

Ib., l. 30 - For:  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏}$ , read:  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏}$ .

P. 1467b, l. 17 - For: 2Kg 9:17, read: TJ 2Kg 9:17.

P. 1468b, l. 12 - For: CPA  $\text{(𐤀𐤌𐤏𐤍)𐤀𐤌𐤏𐤍}$  CCPA 5 257, read: CPA  $\text{(𐤀𐤌𐤏𐤍)𐤀𐤌𐤏𐤍}$ .

P. 1469a, l. 39 - Use smaller font for  $\text{𐤏𐤏𐤏𐤏}$ .

P. 1472a, l. 24 - For: **b.**, read: **c.**

Ib., l. 29 - For: **c.**, read: **d.**

P. 1473b, l. 23 - Delete: (of another god).

P. 1474b, l. 24 - For: HALOT 1244; ), read: HALOT 1244).



P. 1611a, l. 3 - For: so M; but **ክገገኝ** *BhGr* 24:15, read: so V; but **ክገገኝ** *M, BhGr* 24:15.

P. 1616a, l. 18 - For: [a/o], read: [e/o].

P. 1617a, l. 13 - For: **ክገገኝ**, read: **ክገገኝ**.

P. 1624b, l. 21 - For: *Mt* 15:17 (ἄφεδρῶν); *Mk* 7:19; *Afr* 307:18, read: *Mt* 15:17 (ἄφεδρῶν) [cited *Afr* 307:18] // *Mk* 7:19.

P. 1627b, l. 14 - For: **ጠባቢ** vb., read: **ጠባቢ**.

P. 1628a, l. 21 - Delete: *am6* 255:10.

Ib., l. 43 - Replace entry with following:  
**ክገገኝ** n.m. (↓ √ክገገ) **delaying, postponing a. general ጠባቢ** ጠባቢ *ESGE* 40:7; **b. abs. in adv. phrase ጠባቢ ጠባቢ** ጠባቢ *PO13* 313:7 (quickly) [P. 839].

P. 1630a, l. 30 - For: CPA **ጠባቢ**, read: CPA **ጠባቢ** *DCPA* 455.

P. 1633a., l. 41 - For: adj. (ā, n.m. √ጠባ), read: adj., n.m. (↓ √ጠባ).

P. 1634b, l. 1 - For: *Afr* 11:3, read: *Ezek* 22:30 [cited *Afr* 11:3].

Ib., l. 32 - For: **ጠባቢ**, read: **ጠባቢ**.

P. 1636a, l. 20 - Add: JBA **ጠባቢ** *DJBA* 1198.

P. 1640b, l. 27 - For: *Ps* 60:5, read: *Ps* 60:3.

Ib., l. 33 - Add to etym.: Pal **ጠባቢ** *DNWSI* 1212.

P. 1644b, l. 41 - For: n.m., read: vb.

P. 1645b, l. 43 - For: **ጠባቢ**... **Etpa.**, read: **ጠባቢ** ... **Ittaf.**, and move to p. 644a.

P. 1649b, l. 33 - For: **Trishagion**, read: **Trisagion**.

P. 1652a, l. 42 - For: **ጠባቢ**, read: **ጠባቢ**.

Ib., l. 10 - For: **ጠባቢ**, read: **ጠባቢ**.

P. 1655b, l. 21 - For: CPA **ጠባቢ** **ጠባቢ**, read: CPA **ጠባቢ** **ጠባቢ** *DCPA* 459.

Ib., l. 26 - Read: f. **ጠባቢ** *Ex* 13:16 (H **ጠባቢ**); pl.m. **ጠባቢ** *ib.* 15:10 (H **ጠባቢ**).

P. 1666b, l. 31 For: CPA **ጠባቢ**, read: CPA **ጠባቢ**.

P. 1669b, l. 24 - For: *Mt* 14:27, read: *MtS* 14:27.

P. 1671b, l. 27 - For: CPA **ጠባቢ**, read: CPA **ጠባቢ** *DCPA* 464.

P. 1673a, l. 16, s.v. **ጠባቢ** - Add: (√ጠባ; cf. TA **ጠባቢ** pl. spots *TJ Jer* 13:23[Var], JBA **ጠባቢ** *DJBA* 1078).

Ib., l. 30 - Add: JBA **ጠባቢ** *DJBA* 1200; for: CPA **ጠባቢ**, read: CPA **ጠባቢ** *DCPA* 464.

P. 1674a, l. 9 - For: CPA **ጠባቢ**, read: CPA **ጠባቢ**.

P. 1680, l. 29 - For: **ጠባቢ**, read: **ጠባቢ**.

P. 1681, l. 26 - For: **ጠባቢ** read: **ጠባቢ**.

### 3. Additional Entries

1. P. 583b, s.v. **ጠባቢ**, fol. l. 28:

**Etpa. 1. to be honored** **ጠባቢ** *Jud* 9:9 (H **ጠባቢ**); *2Kg* 1:13 (H **ጠባቢ**); **ጠባቢ** *Afr* 269:11; **ጠባቢ** *VRabb* 174:3 (freedom); **2. to be given as a present** [denom. < **ጠባቢ** mng. 5] **ጠባቢ** *power of*

ownership of that object which was given as a present *Rechtsb* 18:17

2. P. 801b, fol. l. 5:

**ጠባቢ** adj. (↓ √ጠባ pa., pass.part.: JBA **ጠባቢ** *DJBA* 695) **ጠባቢ** ... **ጠባቢ** *Chrmin* 19:25 [P. 922].

3. P. 871b, fol. 1. 9:

മിടുകി ഉണ്ടാകുന്ന adv. (↓ √ഇ) quadrif.) in a burning fashion നീണ്ടി ഉണ്ടാകുന്ന PO8 430:4 (oven) [P. 846].

4. P. 874a:

നീണ്ടി n.f. (↓ √ഇ etpa., mng. 2) doubtfulness നീണ്ടി എടുത്തു എടുത്തു ESGE 70:3 [of Abraham]

5. P. 881b:

നീണ്ടി n.f.pl. (↓ √ഇ) matters of mockery in phrase നീണ്ടി matters not to be mocked നീണ്ടി നീണ്ടി നീണ്ടി making a mockery of divine matters and those that should not be mocked SAL1 106:12 [P. 793]

6.P.918a, l. 2:-

Etpe. to be damaged, injured a. alone നീണ്ടി നീണ്ടി നീണ്ടി Narsai2 321:15 (brushwood in fire); b. w. നീണ്ടി by s.o. or s.t. നീണ്ടി നീണ്ടി Act 10:38; നീണ്ടി നീണ്ടി Afr 7:5; നീണ്ടി ZM2 136:4 [P. 918]

7. P. 1566a, l. 15:

Replace the entry 2# നീണ്ടി p. 1509 with the following two entries on p. 1509, fol. 1. 2:

നീണ്ടി n.m.pl. schisms, dissensions BBah 1934:5 [P. 755].

നീണ്ടി n.m. (perh. < നീണ്ടി) pillar, buttress നീണ്ടി ThMarg1 205:18 [P. 755].

Budge, ThMarg2 398<sup>1</sup>.

8. P. 1633b, fol. 1. 12:

നീണ്ടി n.m. (↓ √ഇ) 1. astonishment, confusion നീണ്ടി Is 47:5 (H 𐤀𐤍𐤏𐤕); നീണ്ടി Zech 12:4 (H 𐤏𐤍𐤏𐤕); 2. wonder നീണ്ടി ZDMG25 342:446 [P. 819]

4. Update of References in SL from LSp to DCPA [x = no ref. in SL]

1a	നീണ്ടി	x	1	63b	നീണ്ടി	x	21
5a	നീണ്ടി	x	3	65a	നീണ്ടി	14	21
6a	നീണ്ടി	x	3	66a	നീണ്ടി	x	21
17b	നീണ്ടി	x	7	69b	നീണ്ടി	15	22
18b	നീണ്ടി	4	7	73b	നീണ്ടി	15	23
19a	നീണ്ടി	x	25	74a	നീണ്ടി	x	23
19b	നീണ്ടി	x	26	75a	നീണ്ടി	15	23
20a	നീണ്ടി	x	8	77a	നീണ്ടി	15	23
29a	നീണ്ടി af.	5	11	80a	നീണ്ടി	16	24
35b	നീണ്ടി	84	13	80b	നീണ്ടി	15	22
40a	നീണ്ടി	x	14	82a	നീണ്ടി	x	25
44b	നീണ്ടി	x	15	82b	നീണ്ടി	16	25
47a	നീണ്ടി	x	16	86a	നീണ്ടി	16	25
51a	നീണ്ടി	x	18	86b	നീണ്ടി	16	25
59b	നീണ്ടി	13	4	89b	നീണ്ടി	x	26
60a	നീണ്ടി	13	20	93a	നീണ്ടി	x	27

93b	كڙڻ	17	27	200b	لڄبڙڻ	x	67
100a	ڪڙڻ ڦڙڻ	18	29	Ib.	لڄبڙڻ	33	67
101a	ڪڙڻ ڦڙڻ ڦڙڻ	16	29	201a	لڄل	33	67
101b	ڪڙڻ ڦڙڻ	18	29	209a	لڄڻ	x	68
Ib.	ڪڙڻ ڦڙڻ	16	29			x	208
103b	ڪڙڻ ڦڙڻ	x	28	210a	لڄڻ	122	69
104a	ڪڙڻ ڦڙڻ	x	30	211a	لڄڻ	91	173
111b	ڪڙڻ ڦڙڻ	20	35	229a	لڄڻ	34	72
112a	ڪڙڻ ڦڙڻ	x	35	234a	لڄڻ	x	73
127a	ڪڙڻ ڦڙڻ	23	42	249a	لڄڻ	133	75
127b	ڪڙڻ ڦڙڻ	23	42	Ib.	لڄڻ	39	75
131b	ڪڙڻ ڦڙڻ	x	43	249b	لڄڻ	39	75
141a	ڪڙڻ ڦڙڻ	24	45	255a	لڄڻ	40	76
144a	ڪڙڻ ڦڙڻ	22	48	255b	لڄڻ	x	76
146a	ڪڙڻ ڦڙڻ	39	38	264a	لڄڻ	41	77
146b	ڪڙڻ ڦڙڻ	x	38	269a	لڄڻ	x	79
147a	ڪڙڻ ڦڙڻ	x	38	273a	لڄڻ	42	85
148a	ڪڙڻ ڦڙڻ	215	38	273b	لڄڻ	42	81
Ib.	ڪڙڻ ڦڙڻ	153	39	Ib.	لڄڻ	42	81
149a	ڪڙڻ ڦڙڻ	170	39	275a	لڄڻ	x	81
150a	ڪڙڻ ڦڙڻ	175	39	Ib.	لڄڻ vb.	x	81
161a	ڪڙڻ ڦڙڻ	x	50	276a	لڄڻ	x	82
163b	ڪڙڻ ڦڙڻ	27	52	285a	لڄڻ	79	93
164a	ڪڙڻ ڦڙڻ	x	52	288b	لڄڻ	x	83
165a	ڪڙڻ ڦڙڻ	27	47	290b	لڄڻ	x	84
166b	ڪڙڻ ڦڙڻ	x	54	291a	لڄڻ	44	84
167b	ڪڙڻ ڦڙڻ	x	55	296b	لڄڻ	44	85
171b	ڪڙڻ ڦڙڻ	29	57	301a	لڄڻ	45	87
177b	ڪڙڻ ڦڙڻ	31	61	301b	لڄڻ	45	88
178a	ڪڙڻ ڦڙڻ	30	63	311a	لڄڻ	47	92
179a	ڪڙڻ ڦڙڻ	26	59	333a	لڄڻ	49	96
179b	ڪڙڻ ڦڙڻ	38	59	335b	لڄڻ	51	101
181b	ڪڙڻ ڦڙڻ	101	60	Ib.	لڄڻ	49	97
182a	ڪڙڻ ڦڙڻ	43	60	336a	لڄڻ	49	97
183a	ڪڙڻ ڦڙڻ	x	60	338a	لڄڻ	52	101
Ib.	ڪڙڻ ڦڙڻ	158	60	340a	لڄڻ	50	98
185a	ڪڙڻ ڦڙڻ	212	61	342a	لڄڻ	92	177
Ib.	ڪڙڻ ڦڙڻ	215	60	344b	لڄڻ	x	102
186a	ڪڙڻ ڦڙڻ	31	61	Ib.	لڄڻ	51	102
191a	ڪڙڻ ڦڙڻ	30	63	349b	لڄڻ	167 <sup>1</sup>	103
192a	ڪڙڻ ڦڙڻ	32	62	355a	لڄڻ	53	104
193b	ڪڙڻ ڦڙڻ	x	61	355b	لڄڻ	52	105
194a	ڪڙڻ ڦڙڻ	54	61	363a	لڄڻ	53	107
195b	ڪڙڻ ڦڙڻ	32	64	366a	لڄڻ	167	348
199a	ڪڙڻ ڦڙڻ	x	66	367a	لڄڻ	x	108
201b	ڪڙڻ ڦڙڻ	x	67	370a	لڄڻ	36	69



373b	انہک	55	109	495a	سټو 2#	97	139
374a	انہک	x	109	496a	سټو 3#	x	139
375a	انہک	x	101	499a	سټو ټو	70	142
378a	ابټنک	56	109	499b	سټو	71	425
384a	الک	56	111	500a	نټوټو	71	142
387a	انټوټو	56	111	500b	ټوټو	70	142
Ib.	ټوټو	56	111	503a	سټو	70	142
389a	ټوټو	56	111	508a	لټو	72	144
390a	ټوټو	57	111			72	308
Ib.	ټوټو	x	112	511a	لټو	x	145
391b	انټو	57	113	519a	لټو	221 <sup>1</sup>	146
392b	ټوټو	57	113	521a	لټو	73	146
397b	ټوټو	68 <sup>1</sup>	114	522a	لټو	74	147
412a	سټو	59	118	525a	لټو	74	147
Ib.	سټو	59	118	528a	ټو	74	148
414a	نټوټو	94	119	529a	لټو	74	148
418a	سټو	x	121	529b	لټو	74	148
Ib.	نټوټو	x	121	532a	لټو	75	149
436a	سټو	71	124	533a	لټو	75	150
441a	نټوټو	x	124	533b	لټو	75	150
441b	نټوټو	x	125	542b	لټو	77	152
442a	سټو	62	125	543b	لټو	x	152
448a	نټوټو	63	128	545a	لټو	x	153
456a	سټو	x	130	547a	لټو	77	154
Ib.	سټو	x	130	550a	لټو	74	147
479a	ټوټو	64	124	553b	لټو	77	154
483a	سټو	64	130	556a	لټو	77	154
483b	نټوټو	64	130	556b	لټو	77	154
456a	سټو	64	130	559a	نټو	77	155
463a	سټو 2#	65	132	559b	نټو	77	155
464a	ټوټو	x	133	562a	نټو	78	156
466a	سټو	x	216	571a	سټو	83	160
468b	سټو	67	468	571b	سټو	x	160
469a	ټوټو	65	132	572a	سټو	82	161
470a	نټوټو	x	118	572b	سټو	82	161
474a	سټو 1#	67	134	573b	نټو	83	162
474b	ټوټو 1#	67	135	575a	سټو	83	163
483a	سټو	69	136	578b	نټو	85	164
Ib.	نټوټو	69	137	579b	نټو	86	164
483b	نټوټو	69	137	580a	نټو	86	164
486a	نټوټو adj.	69	137	Ib.	سټو	85	165
486b	نټوټو	69	138	581a	نټوټو	86	165
488a	نټوټو	x	138	584a	نټوټو	86	167
491b	نټوټو	70	138	Ib.	نټوټو	87	167
Ib.	نټوټو	70	139	584b	نټوټو	x	167
491b	سټو	70	139	585b	سټو	87	167

586a	فَتَاوَاتُ	87	167	675b	لُفُوك	51	195
Ib.	مَعَلِك	87	168	678b	لُفُو	101	196
586b	فَتَاوَاتُ	88	168	679a	لَمَفَعَاتُ	101	196
589a	فَتَاوَاتُ	89	170	680b	لَمَفَعَاتُ	173	203
599b	فَتَاوَاتُ	91	171	681b	لَمَفَعَاتُ	x	197
		91	232	690a	لَمَفَعَاتُ	90	201
600a	مَتَا	x	172	691a	لَمَفَعَاتُ	x	201
601a	مَتَا 1#	91	172	691b	لَمَفَعَاتُ	106	201
601b	مَتَا	91	172	Ib.	لَمَفَعَاتُ	x	201
602b	مَتَا 1#	252 <sup>1</sup>	172	692b	لَمَفَعَاتُ	104	202
603a	مَتَا	90	177	Ib.	لَمَفَعَاتُ	103	200
604a	مَتَا	92	173	693b	لَمَفَعَاتُ	104	202
607a	مَتَا	93	175	712a	مَتَا	x	209
608a	مَتَا	94	176	715b	مَتَا	x	210
608b	مَتَا	x	176	719a	مَتَا	49	211
611a	مَتَا	x	182	721b	مَتَا	107	211
612b	مَتَا	92	176	722a	مَتَا	80	211
615b	مَتَا	92	177	723b	مَتَا	5	212
626a	مَلِك	x	179	724a	مَتَا	5	212
Ib.	مَلِكِي	94	179	725a	مَتَا	112	212
628a	مَتَا	94	119	728a	مَتَا	107	212
629a	مَتَا	x	177	736b	مَتَا	59	215
629b	مَتَا	94	179	737a	مَتَا	60	231
630a	مَتَا	94	179	737b	مَتَا	61	216
638a	مَتَا	95	182	738a	مَتَا	108	216
642a	مَتَا	97	183	740a	مَتَا	63	216
642a	مَتَا	97	183	743a	مَتَا	71	218
646a	مَتَا	97	184	745a	مَتَا	109	220
647b	مَتَا	97	184	748a	مَتَا	76	219
Ib.	مَتَا	97	15	749a	مَتَا	109	220
650a	مَتَا	x	185	751a	مَتَا	107	219
652b	مَتَا	97	185	753a	مَتَا	109	221
655a	مَتَا	98	185	754a	مَتَا	86	221
658a	مَتَا	98	186	755b	مَتَا	89	223
661b	مَتَا	x	187	Ib.b	مَتَا	89	-
662a	مَتَا	99	187	756a	مَتَا	90	232
665a	مَتَا	19	9	762a	مَتَا	98	225
665b	مَتَا	100	191	766a	مَتَا	112	226
666a	مَتَا	100	191	770a	مَتَا	x	227
666b	مَتَا	100	192	776a	مَتَا	x	230
667b	مَتَا	100	193	778b	مَتَا adv.	113	236
668a	مَتَا	100	193	784a	مَتَا	125	237
668b	مَتَا	100	193	787b	مَتَا	28	208
673a	مَتَا	101	199	Ib.	مَتَا	x	208
673b	مَتَا	x	195	788b	مَتَا	114	238
674a	مَتَا	206	251	790a	مَتَا	131	238

791b	مخفئئك	135	239	Ib.	بصفتئك	120	258
796a	مخفئئك	114	221	898a	نئك	121	254
802b	مخفئئك	149	241	899a	مخفئئك	13	20
804a	مخفئئك	x	241	901a	نئك	121	254
805b	مخفئئك	151	242	902a	نئك	127	271
806a	مخفئئك	126	242	909a	نئك مئئئك	178	367
808a	مخفئئك	x	242	912a	نئك	122	262
Ib.	مخفئئك	127	269	913b	نئك	x	263
808b	مخفئئك	127	243	918a	نئك	124	264
810a	مخفئئك	x	243	921b	نئك	123	263
810b	مخفئئك	810	243	925b	نئك	x	267
812b	مخفئئك	166	243	926a	نئك	126	267
815a	مخفئئك	x	243	928a	نئك	126	268
817b	مخفئئك	x	244	930a	نئك	x	268
Ib.	مخفئئك	x	244	938a	نئك	127	271
819a	مخفئئك	173	244	939a	نئك	127	272
Ib.	مخفئئك	173	244	939b	نئك	127	271
Ib.	مخفئئك	173	244	946a	نئك	x	272
824a	مخفئئك	116	246	947a	نئك	128	272
824b	مخفئئك	189	246	947b	نئك	128	272
830a	مخفئئك	191	247	951a	نئك	128	273
831a	مخفئئك	193	247	955b	نئك	79	273
834a	مخفئئك	115	248	956a	نئك	x	276
Ib.	مخفئئك	115	248	964a	نئك	x	276
Ib.	مخفئئك	115	248	Ib.	نئك #2	28	54
837b	مخفئئك	196	248	965b	نئك	128 <sup>1</sup>	52
839b	مخفئئك	197	249	967a	نئك	132	278
841b	نئك #1	117	249	Ib.	نئك	132	278
842b	نئك	274	249	Ib.	نئك	132	278
845a	نئك	117	250	970b	نئك	132	290
Ib.	نئك	117	250			132	279
847b	نئك	206	250	971a	نئك	x	279
851a	نئك	210	251	973a	نئك	x	280
853b	نئك	216	251	975a	نئك	131	281
854a	نئك #1	215	251	980b	نئك	137	288
860b	نئك	30	64	982a	نئك	130	276
869a	نئك #2	117	253	985b	نئك	135	285
871a	نئك	x	253	987b	نئك	133	283
884a	نئك	118	254	990a	نئك	139	292
884b	نئك	118	255	990b	نئك	139	283
Ib.	نئك	118	255	991a	نئك	134	284
888a	نئك	119	256	994a	نئك	134	284
Ib.	نئك	x	256	996a	نئك #1	140	193
888b	نئك	119	256	997a	نئك	134	284
890a	نئك	x	257	998b	نئك	131	280
893a	نئك	120	257	1001a	نئك	135	282

1005a	هېڅښه	134	285	1125a	ځيښه	151	316
1006b	هېڅښه	135	285	1126a	چيښه	150	317
1007b	هېڅښه	135	286	1127a	حسي	x	317
Ib.	هېڅښه	135	285	Ib.	حسي	150	317
1024a	څښه	138	290	1128b	چيښه	151	318
Ib.	هېڅښه	138	290	1129a	چيښه	151	318
1024b	هېڅښه	138	291	1130a	چيښه	151	318
1025b	څښه	138	291	1134a	څښه 2#	152	307
1035a	څښه	139	292	1134b	څښه	152	319
1041a	څښه 2#	x	292	1135a	څښه	152	320
1044b	څښه 1#	139	292	1136b	څښه	x	320
1047a	څښه	139	293	1139a	څښه	152	318
1052b	څښه 2#	140	293	1139a	څښه	153	320
1061a	څښه	141	296	Ib.	څښه	153	320
1061b	څښه	x	296	1129a	چيښه	151	318
1062a	څښه	142	296	1145a	څښه	x	321
1066b	څښه څښه	141	298	1146a	څښه	153	322
1067b	څښه	142	299	1147a	څښه	153	322
1072b	څښه	143	300	1147b	څښه	x	323
1073b	څښه	143	301	1148a	څښه	154	323
1074b	څښه	143	302	1150b	څښه	x	324
1076a	څښه	140	301	1151b	څښه	160	336
1076b	څښه vb.	143	302	Ib.	څښه	161	328
1080a	څښه	145	307	1155b	څښه	x	324
1080b	څښه	x	303	1162a	څښه	x	327
1082a	څښه	149	315	1164b	څښه	158	325
1082b	څښه 1#	x	304	1167a	څښه	156	328
1085a	څښه	x	303	1169a	څښه	155	326
1087a	څښه	153	305	1177a	څښه	159	325
1092a	څښه	144	306	Ib.	څښه	159	326
1094a	څښه	144	306	1184a	څښه	x	327
1094b	څښه	144	306	Ib.	څښه	x	327*
1096b	څښه	145	306	1188a	څښه	156	327
1097a	څښه	145	202	1190a	څښه	x	329
1100b	څښه	146	310	1191a	څښه	157	329
1106a	څښه	147	312	1197b	څښه	157	332
1107b	څښه	147	312	1198a	څښه	157	332
1108a	څښه	148	313	1199b	څښه	158	332
1109a	څښه	149	312	1200b	څښه	157	332
1111b	څښه	149	312	1201b	څښه	158	332
1112a	څښه	148	313	1203b	څښه	x	343
1113a	څښه	148	313	1204b	څښه	159	333
1114a	څښه	149	303	1205b	څښه	159	333
1114b	څښه	149	315	1207a	څښه	159	334
1120b	څښه	x	315	1207b	څښه	159	334
1124a	څښه	150	316	1208a	څښه	x	336

1209a	فصلنامه	x	332	1350a	میلپانک	x	368
1209b	فصلنامه	x	335	1356a	میانک	178	369
1210b	فصلی	160	335	1358b	میلان	179	370
Ib.	فصل	x	336	1359b	فیلان	178	370
1215a	فصلی	160	336	1360a	فیلان	x	370
Ib.	فصلنامه	160	336	1361a	میلان	179	371
1216b	فیلان	160	336	Ib.	فیلان	179	370
1219b	فیلان	x	337	1361b	میلان	177	371
1222a	فیلان	161	338	1363b	میلان	179	371
1227a	فیلان	161	339	1364a	میلان	179	372
1228b	فیلان	162	326	Ib.	فیلان	179	371
1233b	فیلان	163	339	1366b	میلان	186	373
1236b	فیلان	162	339	1368a	میلان	180	374
1237b	فیلان	158	332	1371b	میلان	x	374
1238b	فیلان	162	340	1373b	میلان	x	375
1240a	فیلان	163	340	1378a	فیلان	180	376
1242a	فیلان	163	340	1381b	فیلان	181	377
1243a	فیلان	163	341	1382b	فیلان	181	377
1245b	فیلان	163	340	1387a	فیلان	181	372
1247a	فیلان #2	163	341	Ib.	میلان	182	378
1252a	فیلان	163	341	1387b	میلان	x	372
1259b	فیلان	164	343	Ib.	فیلان	x	379
1266a	فیلان vb.	165	345			182	378
1268b	فیلان	x	345	1388a	فیلان	179	372
1286a	فیلان	170	354	1388b	فیلان	182	378
1287a	فیلان #1	171	355	1393a	میلان	182	379
1288b	فیلان	170	355	1393b	فیلان	x	372
1299b	فیلان	86	357	1400b	فیلان	185	373
1302a	فیلان	172	358	1401b	فیلان	185	381
1306a	فیلان	92	177	1403a	فیلان	183	381
1306b	فیلان	179	371	1406a	فیلان	x	381
1307a	میلان	180	375	1407b	میلان	187	382
1307b	میلان	180	372	1409a	میلان #1	183	383
1308a	میلان	179	372	1410b	میلان	183	383
1316b	فیلان	177	363	1415b	میلان #1	x	367
1323b	میلان	x	362	1418a	فیلان	x	381
1325a	میلان	175	364	Ib.	فیلان	185	384
1329a	میلان	177	365	1421b	فیلان	186	386
1330a	میلان #1	180	365	1425b	فیلان	x	387
1338b	میلان #2	177	367	1427b	فیلان	187	388
1343b	میلان	184	367	1429b	فیلان	188	388
Ib.	میلان	184	381	1430b	فیلان #2	189	389
1344b	میلان	x	367	1437a	فیلان	190	390
1346b	میلان	186	367	1439a	میلان	x	391
Ib.	میلان	185	368	1440a	میلان	192	395
1348b	فیلان	178	368	1446a	فیلان	191	393

1448b	ܟܘܢܘܢܐ	191	394	1571b	ܟܘܢܘܢܐ	x	436
1453b	ܟܘܢܘܢܐ	197	396	1572b	ܟܘܢܘܢܐ	x	420
1457a	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	193	398	1573a	ܟܘܢܘܢܐ	210	436
1462a	ܟܘܢܘܢܐ	193	400	1573a	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	210	436
Ib.	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	193	400	1577a	ܟܘܢܘܢܐ	210	437
1463b	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	187	401	Ib.	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	210	438
1464a	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	187	401	1577b	ܟܘܢܘܢܐ	211	427
1468a	ܟܘܢܘܢܐ	x	402	1584a	ܟܘܢܘܢܐ	212	439
1468b	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	x	402	1585b	ܟܘܢܘܢܐ	213	440
1475b	ܟܘܢܘܢܐ	x	405	1588a	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	213	441
1486a	ܟܘܢܘܢܐ	196	407	1603b	ܟܘܢܘܢܐ	216	32
1494b	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	197	408	1608a	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	x	445
1494b	ܟܘܢܘܢܐ	197	408	1617a	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	3	453
Ib.	ܟܘܢܘܢܐ	197	408	1618a	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	x	453
1498b	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	205	428	1619b	ܟܘܢܘܢܐ	217	448
1504a	ܟܘܢܘܢܐ	200	416	1624a	ܟܘܢܘܢܐ	218	449
1507a	ܟܘܢܘܢܐ	201	413	1625b	ܟܘܢܘܢܐ	218	449
1516a	ܟܘܢܘܢܐ	202	414	1626b	ܟܘܢܘܢܐ	219	450
1519b	ܟܘܢܘܢܐ	78	417	1630a	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	83	455
1521a	ܟܘܢܘܢܐ	203	417	1631b	ܟܘܢܘܢܐ	13	451
1521b	ܟܘܢܘܢܐ	203	417	1635b	ܟܘܢܘܢܐ	219	452
Ib.	3# ܟܘܢܘܢܐ	203	418	1644b	1# ܟܘܢܘܢܐ	x	454
1523a	ܟܘܢܘܢܐ	x	424	1645b	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	96	454
1526a	ܟܘܢܘܢܐ	202	31	1646b	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	101	454
1527b	ܟܘܢܘܢܐ	206	431	1649a	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	x	253
1536b	ܟܘܢܘܢܐ	214	422	1649b	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	221	456
1540b	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	217	423	1650a	ܟܘܢܘܢܐ	104	456
1547a	ܟܘܢܘܢܐ	x	424	1651a	ܟܘܢܘܢܐ	221	455
1548b	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	204	425	1652b	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	x	458
1550a	ܟܘܢܘܢܐ	204	426	Ib.	ܟܘܢܘܢܐ	x	458
1554a	ܟܘܢܘܢܐ	205	428	1653a	ܟܘܢܘܢܐ	222	458
1555a	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	209	429	1660b	2# ܟܘܢܘܢܐ	222	460
1558a	ܟܘܢܘܢܐ	206	431	1666b	ܟܘܢܘܢܐ	224	463
1560b	ܟܘܢܘܢܐ	206	431	1670b	ܟܘܢܘܢܐ	224	463
1561a	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	206	431	1671a	ܟܘܢܘܢܐ	224	464
1563a	2# ܟܘܢܘܢܐ	206	432	1671b	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	226	464
1564a	ܟܘܢܘܢܐ	206	433	1672a	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	224	463
1564b	ܟܘܢܘܢܐ	207	433	Ib.	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	224	464
Ib.	2# ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	207	433	1673a	ܟܘܢܘܢܐܝܘܢܐ	199	464

#### 4. Concordance of *LTPS* to *SL*

P. Gignoux's book contains the vocabulary of the Syriac pharmacopia, and it is based mainly on *Med*

and two unpublished manuscripts containing much lexical material from this semantic field. Nearly all of the entries are already cited in *SL*, but Gignoux often gives additional textual references. The number in each entry refers to the page of the entry in *LTPS*. If no cross reference to *SL* is given, then the given word was not cited in it. Because of the large number of typographical and other errors in this work, this work should be used with caution.

	כ			כחממחל	18	43
				כחז	18	46,
				s.v. כחממחל		
כחז	15	2		כחממחל	18	[not in SL]
כחז	15	5		כחממחל	18	48
כחממחל	16	5		כחממחל (not in SL) <b>lecampane</b>		
כחממחל	16	5		<i>Med</i> 143:10; 182:3		
כחממחל	16	5		כחממחל cucumber	18	[not in SL]
כחממחל	16	6		כחממחל	18	49
כחממחל	16	7		כחממחל perh. musk	18	[not in SL]
כחממחל	16	8		כחממחל [↓ כחממחל]	18	51
כחממחל	16	8		כחממחל	20	52
כחממחל (?)	16	9		כחממחל	20	53
כחממחל	16	9		כחממחל	20	53
כחממחל	16	9		כחממחל	20	54
כחממחל pl.	16	10		כחממחל ammoniac balm	31	
כחממחל, [כחממחל]	16	11		כחממחל (uncertain)	20	
כחממחל	16	16		כחממחל (< μήλινον) (oil) of		
כחממחל*	16	18		apple or of quince <i>Med</i> 147:15	20	
כחממחל	16	18		כחממחל	20	56
כחממחל	17	23		כחממחל	20	56
כחממחל	17	23		כחממחל	20	57
כחממחל	17	28		כחממחל	20	58
כחממחל	17	34		s.v. כחממחל		
כחממחל	17	35		כחממחל	20	59,
כחממחל	17	[not in SL]		s.v. כחממחל		
כחממחל	17	38		כחממחל grapes		
כחממחל	17	103,		(< MP <i>angūr</i> CPD 10)	21	
s.v. כחממחל				כחממחל*	21	60
כחממחל	18	105,		כחממחל	21	
s.v.				כחממחל	21	62
כחממחל				כחממחל	21	64

כניח'ת	21	65	[This entry is incorrectly cited twice as כח'ת, and is glossed as <b>1. gall-nuts; 2. grapes</b> ]
כינור ( <i>&lt; ἀνάρινον</i> ) (oil) of a kind of cress <i>Med</i> 146:12	21		<i>כינור</i> ( <i>&lt; ἀκόκυνον</i> ) aconite <i>Med</i> 212:18
כח'ת	21	66	כח'ת
כח'ת	22	68	כח'ת a drug
כח'ת	22	69	כח'ת
כח'ת	24	70	כח'ת
כח'ת	24	70	כח'ת
כח'ת	24	70	כח'ת
כח'ת ( <i>&lt; στρούθια pl.</i> ) quince <i>Med</i> 197:16	24		כח'ת
כח'ת ceruse in SL]	24	[not	כח'ת roseau
כח'ת	24	75	כח'ת
כח'ת	24	75	כח'ת
כח'ת (uncertain)	24	[not in SL]	כח'ת
כח'ת	24	75	כח'ת
כח'ת	24		כח'ת*
כח'ת	24	75,	כח'ת
כח'ת s.v. כח'ת	24		כח'ת
כח'ת	24	76	כח'ת*
כח'ת	24	77	כח'ת
כח'ת fern in SL]	24	[not	כח'ת
כח'ת	24	77	כח'ת mallow <i>Med</i> 563:21
כח'ת	24	77	כח'ת
כח'ת	24	78	כח'ת pl. s.v. כח'ת
כח'ת	25	80	כח'ת
כח'ת	25	82	
כח'ת	25	84	
כח'ת	25	84	
כח'ת	25	86	
כח'ת	25	88	
כח'ת	26	88	
כח'ת	26	88	
			כ
			כח'ת behen-nut <i>Med</i> 40:18
			29
			כח'ת ( <i>&lt; P babūl PED</i> 154) s.t. eaten w. honey after food
			29



حده لعمى	29	118,	كندك	32	187
s.v. حده لعمى			كندك تپيندك	32	190,
حدهم	29	122	mng. 3		
حدهك	29	127	1# كندك (< MP <i>brinj</i> CPD 20)		
حدهل	29	127	<b>copper, bronze</b> <i>Med</i> 306:12	32	
حدهفك 2#	29	131	2# كندك	32	191
حدهك	29	132	حدهك	32	194
حدهك pl. فلكندك	29	132			
حدهك pl. فلكندك	29	132	ل		
حدهك	29	134	لندك	32	205
حدهك	30	139	لندك	33	208
حدهك perh. <b>papyrus</b> ,			لندك, لندك	33	213
<i>Med</i> 577:1	30		لندك nut of balm		
حدهك pl. حدهك	32	143	tree	31	
حدهك	30	153	لندك kind of thistle		
حدهك an indigenous			[v. لندك <i>SL</i> 218		
plant <i>Med</i> 468:3	30		2# لندك	33	215
حدهك	30	154	لندك	33	219
حدهك	30	154	لندك تپندك	33	219
حدهك(ن) لعمى	30	158	3# لندك	33	232
حدهك	30	157	لندك name of an		
حدهك	30	161	herb <i>Med</i> 575:7; 585:13		
حدهك pl.cs. كندك چدهك	31	193	لندك	33	234
حدهك pl.cs. كندك نندك	30	193	لندك	33	234
حدهك pl.cs. كندك فندك	31	194	لندك	33	241
حدهك	31	164	لندك	34	247
حدهك	31	165	لندك	34	250
حدهك دندك	67	168	لندك	34	251
حدهك	32	175	لندك	34	251
حدهك	32	185	لندك	34	254
حدهك بدمف	32	186	لندك	34	254
حدهك لندك	32	179	لندك pl.	34	256
حدهك نندك	32	181	لندك	34	256
حدهك <b>rush, papyrus</b> <i>Med</i> 468:2	32	32	لندك	34	256
حدهك	32	186	لندك	34	258

			യഹോദന (< ὕδραργυρος) 36 332 യഹിദന 36 337 യഹിദന 36 338 യഹിദന 36 338 യഹിദന 36 339 ധന (< Sk <i>elā</i> , Hindi <i>elaci</i> ) cardamon 36 ധന 38 343 ധന 38 343 ധന 38 346 ധന (unknown) 38 ധന a drug 38 ധന (unknown) 38 ധന pl. 38 354 ധന adj. 38 354 ധന 38 354
ധ 34 268 ധ 34 268 ധ 34 271 ധ 35 269 ധ 35 269 ധ 35 275 ധ 35 285, mng. 4 ധ 77 285, mng. 2 ധ 35 287 ധ 35 291 ധ 35 294 ധ 35 298 ധ 35 299 sort of viper ധ 35 316 plant w. leaves like garlic and yellow blossoms <i>Med</i> 600:11 36 ധ 36 320 ധ 35 321 ധ 35 321 bastard sponge <i>Med</i> 205:13 ധ 34 324 ധ 34 324 2# medication for pains of the spleen and liver <i>Med</i> 399:3			ധ 38 357 ധ 38 359 ധ 39 360 ധ 39 360 ധ ധ “dove’s dung” 39 ധ “dove’s dung” <i>Med</i> 571:16 48 ധ “goat’s dung” <sup>67</sup> ധ (NB9 <sup>ag</sup> vitriol PED 606; ↓ ധ) vitriol <i>Med</i> 583:1 ധ (unknown) 39 ധ 39 375 beer <i>Med</i> 586:12 39
ധ			

اصح, اصم	39	377	نباہت	41	437,
اصح, اصم (uncertain)	68		mng. 1		
زبانہ	39	379	سبانہ	41	439
یلکفانہ	39	384,	نبنک	42	441
mng. 2			تیلہ, pl. ییلانہ #2	42	444
زبانک, اصح	39	388	ننگ	43	448
زبانہ	40	388	سک "sand of the sea"	43	459
اصح	40	391	نبر الخبز	42	445,
زبانہ	40	392	mng. 2		
زبانہ	40	396	سک, سلع	43	459
اصح	40	397	ننگ	43	451
زبانہ	40	399	سک اصح	67	452
اصح 40 P zarqūn PED			یلانہ	43	452
615) cinnabar			سنگ	43	454
س			سلع fenugreek	43	
اصح اصح	67	402	یلانہ	43	461
نجم غم	40	404	*نجمہ	43	461
اصح	41	408	نجمہ	43	464
نجمہ	41	411	سنگ #1	43	466
نجمہ	41	411	اصح	43	467
ننگ	41	412	یختی	43	467
ننگ	41	412	سنگ	43	467
ننگ	41	413	ینگ	44	469
یختی	41	414,	اصح endive	45	
mng. 1			تیلہ, pl. نبع	45	480
سنگ	41	422	اصح type of snail	45	
سنگ, اصح	41	423	ننگ	45	487
ینگ	41	424	سک, اصح	48	490
سنگ	41	425	سک اصح	45	490,
سنگ	41	426	s.v. ینگ mng. 2		
سنگ pl.	41	430	اصح Syrian rue	45	
سنگ #2	41	432	ننگ #2	45	493
سنگ اصح	41	433	اصح	45	494
اصح (unknown)	41		اصح small fig	45	
			سک, ننگ	40	497

نہدخک دماوڪ	45	505,
mng. 2		
ٻ		
ٻڌمعي، ٻڌڪرعي	45	510
ٻڌڪر	45	509
ٻڌڪر ٻڌڪر	45	512,
mng. 7		
ٻڌڪر	45	521
ٻڌڪر "bird of Solomon"	45	
ٻڌڪر، ٻڌڪر	46	554
ٻڌڪر	45	532
ٻڌڪر	45	534
ٻڌڪر	46	548
ٻڌڪر	17,	
s.v. ٻڌڪر		
ٻڌڪر ٻڌڪر leaf of balm tree	31	
ٻڌڪر ٻڌڪر	46	556
ڊ		
ڊڌڪر	46	560,
mng. 1b		
ڊڌڪر	46	561
ڊڌڪر	46	563
ڊڌڪر	46	569
ڊڌڪر	46	570,
mng. 2		
ڊڌڪر	46	577,
s.v. ڊڌڪر		
ڊڌڪر	46	577
ڊڌڪر syrup of poppy	46	
ڊڌڪر fennel	46	584,
mng. 2		

۶	
ڪرڪر Armenian	47
stone	47
ڪرڪر (uncertain)	47
ڪرڪر adj.	47
mng. 2	594,
ڪرڪر	47
595	
ڪرڪر	67
595	
ڪرڪر	47
597	
ڪرڪر 1#	47
602	
ڪرڪر	47
603	
ڪرڪر	47
604	
ڪرڪر	47
604	
ڪرڪر	47
604	
ڪرڪر	47
606	
ڪرڪر	47
607	
ڪرڪر adj.	48
608	
ڪرڪر 1#	48
ڪرڪر 2#	50
608	
ڪرڪر	51
610,	
s.v. ڪرڪر	
ڪرڪر	48
610	
ڪرڪر	48
610	
ڪرڪر	48
610	
ڪرڪر (ڪرڪر)	51
613	
ڪرڪر	48
613	
ڪرڪر	48
615	
ڪرڪر	48
618	
ڪرڪر	48
621	
ڪرڪر	48
622	
ڪرڪر bitch (ڪرڪر ڪرڪر)	50
ڪرڪر ڪرڪر (ڪرڪر)	50
Med 572:3	50
ڪرڪر	50
625,	

	mng. 6		لج	55	681
ملمهلم	50	627	لجدهلملم	54	687
چلنگ	50	627	للملم	55	370
ملمهلم	50	629	[delete; ↓ ملمهلم]		
فلملم	50	630	للم	55	690
ململم	50	631	[correct mng. to lac]		
ململم	50	629	للملم	55	695
ململم، ململم	50	633	للملم	55	698,
flour	51		mng. 4a		
of wheat	51		للملم	55	698,
ململم	51	636	mng. 4d		
لم(لم)	51	594	للم (uncertain)	55	
لملم carob	51				
لملم	51	648			
لململم لململم	51				
لملم	51	655	لم	55	721
لململم adj.	51	655	لململم (< ἀμυγδάλη) almond	55	725
لملم	52	655	لململم	55	725
لململم	52	656	لململم	55	726
لململم	53	657	لململم	56	728
لململم	53	657	لململم	56	729
لململم (< MP *kišnag [cf. P kišnak PED 1084) black vetch for cattle Med 571:10	53	663	لململم	56	729
لململم	53	663	لململم wild myrtle	56	
			لململم	56	730
			لململم	56	731
			لململم	56	731
			لململم	56	736
			لململم water of a gourd	78	
لململم	53	667	لململم (< μαλάβαθρον)	56	
لململم	54	673	laurel, bay tree		
لململم	54	674	لململم (< μηλέα + MP		
لململم	54	676	pāarsig) Persian variety of		
لململم	54	677	citron tree	56	
لململم	55	680	لململم melilot	56	
لململم	55	681	لململم	56	753

نجمتنگ	56	754	بیلانف	59	915
نجمتنگ	56	754	بیلوفت	59	915
نجمتنگ	57	757	بببنگ	59	915
ملاک کاتنگ	57	764	ننگ	59	923
میلانگ	57	767	یونگ	60	930
مجمت	56,		یونگ	60	938
مجمت 376			ننگ	61	951
نجمتنگ	57	776	ننگ ع ( <small>&lt; MP *nar-mušk</small>	61	
مجمتنگ	57	783	musk of a male) musk		
مجمتنگ ( <small>&lt; μαστίχη</small> ) mastic	57		ننگ	61	951
مجمت (uncertain)	57		نجمت	61	951
نجمتنگ	57	823	یونگ	61	954
نجمتنگ	57	826	یونگ #2	61	957
نجمت	57	827			
نجمتنگ	58	828			
نجمت	58	829			
نجمتنگ	55	834	مجمت, کنگ	61	958
نجمتنگ	58	835	مجمت	61	958
نجمتنگ	58	839	مجمت	61	960
نجمتنگ plant name	48		مجمت	61	[delete entry]
نجمتنگ mng. 1	67	839,	نجمت تلنگ	61	968
نجمتنگ mng. 2	58	844,	مجمت, کنگ	62	966
نجمتنگ	58	849	مجمت, کنگ	62	970
			مجمت, کنگ	64	974
			مجمت	62	975
			مجمتنگ	62	981,
			mng. 2		
نجمتنگ	58	886	مجمتنگ ( <small>&lt; MP *sunbul,</small>	62	
نجمتنگ	58	886	P sunbul) valerian		
نگ	59	900	مجمتنگ	62	986
نگ	59	905	مجمت	62	986
نجمتنگ	59	908	مجمتنگ	62	986
نجمتنگ	59	913	مجمتنگ ( <small>&lt; P sūpāri PED 706</small> )	62	
نجمتنگ	50		areca nut		
			مجمتنگ	62	991

හෙර්බරියම් (herbarium)	62	991		
කුස thyme	62			ح
හෙර්බරියම්	63, 66	995		
හෙර්බරියම්	63	996		
හෙර්බරියම්, හෙර්බරියම්	63	1009		
හෙර්බරියම්, හෙර්බරියම්	63	1013		
හෙර්බරියම්	64	1016		
හෙර්බරියම්	64	1016		
හෙර්බරියම්	64	1017		
හෙර්බරියම්, හෙර්බරියම්	64	1021		
හෙර්බරියම්	64	1068,		
mng. 8				
හෙර්බරියම්	64	1023		
හෙර්බරියම් (unknown)	64			
හෙර්බරියම්	64	1024		
හෙර්බරියම්	64	1025		
හෙර්බරියම්	65	1028,		
mng. 2				
හෙර්බරියම්	64	1028,		
mng. 2				
හෙර්බරියම්	65, 75'	1028		
හෙර්බරියම්	65	1032		
හෙර්බරියම්	66	1032		
හෙර්බරියම්	66	77,		
s.v. හෙර්බරියම්				
හෙර්බරියම්	66	1038		
හෙර්බරියම්	66	1040		
හෙර්බරියම්, හෙර්බරියම්	66	1040		
හෙර්බරියම්	66	1046		
හෙර්බරියම්	66	1047		
හෙර්බරියම්	66	1048		
හෙර්බරියම්	66	1050		
හෙර්බරියම්, හෙර්බරියම්	66	1051		
හෙර්බරියම්	66	1051		
හෙර්බරියම් (< στελής) mistletoe	66			
හෙර්බරියම්	67	1068	හෙර්බරියම්	67
හෙර්බරියම්	67	1074	හෙර්බරියම්	67
හෙර්බරියම් (plant called) pastel Med 103:2	67		හෙර්බරියම්	67
හෙර්බරියම්	67	1086	හෙර්බරියම්	67
හෙර්බරියම්	67	1094	හෙර්බරියම්	67
හෙර්බරියම්	67, 68	1100	හෙර්බරියම්	67, 68
හෙර්බරියම්	67	346	හෙර්බරියම්	67
හෙර්බරියම් white (?) aloi	67		හෙර්බරියම්	67
හෙර්බරියම් (unknown)	67		හෙර්බරියම්	67
හෙර්බරියම්	69	1106	හෙර්බරියම්	69
හෙර්බරියම්	69	1114	හෙර්බරියම්	69
හෙර්බරියම්	69	1114	හෙර්බරියම්	69
හෙර්බරියම්	69	1115	හෙර්බරියම්	69
හෙර්බරියම්	69	1115	හෙර්බරියම්	69
හෙර්බරියම්	69	1114	හෙර්බරියම්	69
හෙර්බරියම්	69	1116	හෙර්බරියම්	69
හෙර්බරියම්	69	1132	හෙර්බරියම්	69
හෙර්බරියම්	69	1133	හෙර්බරියම්	69
හෙර්බරියම්		1134	හෙර්බරියම්	
හෙර්බරියම් white barley	69		හෙර්බරියම්	69
හෙර්බරියම්	69	1135	හෙර්බරියම්	69
හෙර්බරියම්	69	1136	හෙර්බරියම්	69
හෙර්බරියම් # 1	69	1135	හෙර්බරියම්	69
හෙර්බරියම්	69	1138	හෙර්බරියම්	69
හෙර්බරියම් (unknown)	69		හෙර්බරියම්	69
			හෙර්බරියම්	69
			හෙර්බරියම්	70
			හෙර්බරියම්	70
			හෙර්බරියම් (< P pandwā PED 258)	70
			rocket	70

אפיקומא liverwort	70	
קטן (unknown)	70	
פח	70	1158
קולף	70	1159
פלמ, פלמ	71	1163
פלמ-פנמ, פלמ-פנמ	71	1163
פלמ	70	1164
פמחלמח	70	1166
קמח-פמח	70	1169
קמח plantain	70	
קמח	70	1176
קמח, קמח	70	1181
קמח-קמח	70	1183
קמח	71	1186
קמח	71	1186
קמח	71	1187
קמח	72	1199
קמח	71	1201
קמח-קמח	72 (black)	
קמח-קמח	72 (long)	
קמח-קמח (round & long)	72	
קמח-קמח	72 (white)	
קמח	72	1203
קמח	72	1207
קמח bay tree	73	
קמח	74	1208
קמח	74	1209
קמח	74	1212
קמח	74	1217
קמח	75	1225
קמח sons de farine	74	
קמח	74	1227
קמח	74	1230
קמח	74	1235

קמח	74	1236
קמח juniper tree	74	
קמח	74	1243
קמח	74	1246
קמח	74	1248
קמח	75	1264
קמח	70	1262
ס		
קמח	61 <sup>1</sup> , 75	1273
קמח	75	1275,
s.v. קמח		
קמח balsam	62 <sup>1</sup> , 75	
קמח	75	1281
קמח	75	1285
קמח perh. hard tree	75	
קמח	75	1294
קמח (cf. P. cambar) type of cucumber	75	
קמח	75	1299
קמח	75	1300
קמח	75	1300
קמח #	75	1303
קמח perh. lentile	76	
קמח	76	1305
פ		
קמח, קמח	80	1306
קמח	76	1404
קמח (uncertain)	76	
קמח	76	1319
קמח	76	1320,
s.v. קמח		



מקל	76	1322	mng. 3		
מקל	76	1326	מקל tar	78	
מקל ( < κολοκυνθίς )	76		מקל	78	1364
coloquinth			מקל	78	1363,
מקל	76	1329	s.v. מקל		
מקל	76	1336	מקל	78	1365
מקל	76	1337	מקל	79	1365
מקל	76	1337	מקל oak	78	
מקל #3	76	1339	מקל	79	1366
מקל	76	1339	מקל ( < kerate/a ) carob tree	79	
מקל	77	1340	מקל ( < κηκία )	79	
מקל	77	1307,	enchanter's nightshade		
s.v. מקל			מקל	79	1367
מקל	77	1341,	מקל	79	1379,
s.v. מקל			mng. 2		
מקל	77	1341	מקל	79	1373
מקל ape	77		מקל	79	1374
[contra SL 1341, mng. 2]			מקל	79	1375,
מקל	77	1341,	mng. 3		
mng. 2			מקל מוקל bronze	79	
מקל	77		fragment		
( < κοκκυμλέα ) plum tree	77		מקל	79	1375
מקל	77	1343	מקל, מקל	79	1375
מקל	77	1343	מקל castor oil plant	79	
מקל coriander	77		מקל	79	1376
מקל	77	1345	מקל	79	1376
מקל #2	77	1346	מקל	79	1382
מקל	78	1347,	מקל	80	1383
s.v. מקל			מקל מקל	80	1383,
מקל wax	78		mng. 3		
מקל plantain	78		מקל מקל stalk of a		
מקל	78	1349	balm tree	32	
מקל	78	1349,	מקל מקל sugarcane	80	
mng. 3			מקל	80	1386
מקל (מקל)	78	1349,	מקל plant name	80	
mng. 4			[contra SL 1387]		
מקל	78	1356,	מקל	80	1388

סוּט soot	80		טְרֵפֶל trefoil	83	
אֶרְבֵּי מַחְסֵי an herb	80		טְרֵפֶל, טְרֵפֶלִי	82	1460
פִּנְק	80	1399	טֶמֶר	83	1477
פִּמְזָה	80	1399	טַטִּי	83	1488
פִּמְזָה	80	1400	טְרֵפֶלִי	83	1489
פִּמְזָה מַחְסֵי sea rocket	81		טְרֵפֶל י (< Arab <i>rašād</i> ) cress	83	
פִּמְזָה	81	1400	טְרֵפֶלִי	83	1495
פִּמְזָה י	81,	1400			
s.v. פִּמְזָה					
פִּמְזָה	81	1400			
פִּמְזָה	81	1402			
פִּמְזָה	81	1402	טְרֵפֶל בִּיטֵר bitter almond	83	
פִּמְזָה (< κάρδαμον) cress	81		טְרֵפֶלִי	83	1498
פִּמְזָה	81	1403	טְרֵפֶל, טְרֵפֶל	83	1555,
2# פִּמְזָה	81	1403	s.v. 1# טְרֵפֶל; but v. <i>PSmSup</i> 325		
פִּמְזָה מַחְסֵי	81	1405	טְרֵפֶלִי	84	1499,
פִּמְזָה י	81	1404	s.v. טְרֵפֶלִי		
פִּמְזָה	82	1405,	טְרֵפֶל יֵשׁוּעַ	84	1499,
mng. 3			mng. 2		
2# פִּמְזָה בִּיטֵר	82	1405	טְרֵפֶלִי nigella	84	
פִּמְזָה crow	81		טְרֵפֶל	84	1499
פִּמְזָה date	81		טְרֵפֶלִי	84	1501
פִּמְזָה מַחְסֵי	67	1412,	טְרֵפֶלִי, טְרֵפֶלִי	84	1503
mng. 1			טְרֵפֶל	84	1504,
פִּמְזָה	82	1413	mng. 2		
פִּמְזָה י	82	1415	טְרֵפֶלִי	84	1504
1# פִּמְזָה	82	1418	טְרֵפֶל י	84	1507
			טְרֵפֶלִי *, pl. טְרֵפֶלִי	83, 84	748:
			so emend for טְרֵפֶל		
			טְרֵפֶל	84	
			[incorr. gloss; v. sl 1511, s.v. 2# טְרֵפֶלִי		
טְרֵפֶל 1424	82		טְרֵפֶל	85	1514
טְרֵפֶל	82	1444,	טְרֵפֶלִי	85	1515
s.v. טְרֵפֶל note			טְרֵפֶל	85	1515
טְרֵפֶל	82	1444	טְרֵפֶל	85	1515
טְרֵפֶל	82	1451	טְרֵפֶל	85	1516
טְרֵפֶל	82	1452	טְרֵפֶל	85	1516

කඵිතඵත කපාය cow's fat	85				
1# කුඹු	85	1530			
කඵලාය	85	1532,			
mng. 2			කඵිකඵ	88, 91	1619
කඵලාය	85	1533	කපා	88	1620
කඵලාය	85	1534	කඵතඵ	88	1627
කඵලාය	88	1602	කඵඵ	88	1630
කඵය	85	1537	කඵලඵ	88	1630
කඵය	86	1539	කඵලඵ	88	1631
කඵය	86	1538	කඵලඵ, කඵලඵ	89	1631
කඵය	86	1538	කඵඵ	89	1633
කඵය	86	1539	කඵඵඵ	89	1634
කඵය	86	1546	කඵඵ ( <i>&lt; P tirbid,</i>	89	
කඵය	87	1547	turbid PED 292) <b>convolvulus</b>		
කඵය	87	1551	කඵලඵ	89	1634
කඵය	87	1554	කඵඵ	91	1634
කඵය	87	1527,	කඵඵ	91	1635
s.v. කඵය			කඵලඵ	89	1636
කඵය	87	1559	කඵඵ	89	1638
කඵය large piece of	87	951,	කඵ කඵ	67	1642,
sugar, s.v. කඵ, mng. 1b			mng. 1		
කඵය	87	1559	කඵඵ	90	1642
කඵය	87	1559	කඵඵඵ	91	1653
කඵය sugar candy	87		කඵඵ	91	1657
[cf. SL 512, s.v. කඵ]			කඵය	91	1659
කඵය crystallized	87		කඵ කඵ කඵඵ plant	48	
sugar			name		
කඵය	87	1575	කඵ කඵඵ	67	1659
කඵය	88	1575	කඵ කඵඵ	91	
1# කඵය	88	1581	කඵ කඵඵ	91	
කඵතඵ කඵ	88	1575	කඵ කඵඵ	91	
කඵ	88	1575	කඵ කඵඵ	91	
කඵය	88	1575	කඵඵඵ කඵඵ	91	
කඵ	88	1575	කඵඵඵ	91	1669

**5. Replacement page for p. 782**